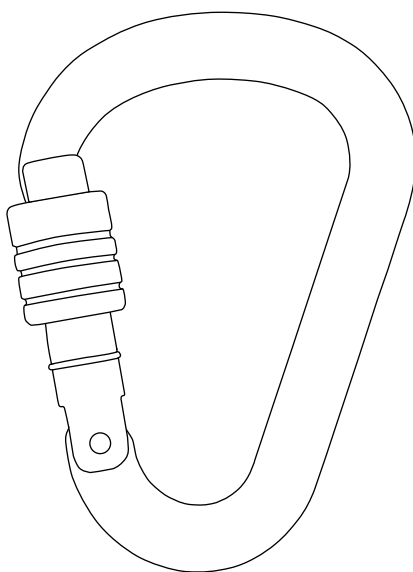


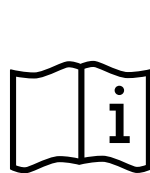


**WILDCOUNTRY**

# **LOCKING CARABINER**

## **User Manual**



[illegible]

## (DE)

### A ALLGEMEINES

Bitte lesen Sie sich die vorliegende Beschreibung vor Gebrauch des Produkts aufmerksam durch und beachten Sie die enthaltenen Hinweise. Die Missachtung der folgenden Hinweise kann zu einer Verminderung der Schutzwirkung dieses Produktes führen.

Bitte beachten Sie: Bergsteigen und Klettern sind Risikosportarten, die mit unvorhersehbaren Gefahren verbunden sein können. Sie sind für alle Unternehmungen und Entscheidungen selbst verantwortlich. Bitte informieren Sie sich vor der Ausübung dieser Sportarten über die damit verbundenen Risiken. WILD COUNTRY empfiehlt, sich vor dem Bergsteigen und Klettern durch geeignete Personen (z.B. Bergführer, Kletterschule) ausbilden zu lassen. Des Weiteren liegt es in der Verantwortung des Anwenders, sich über den korrekten Einsatz von Techniken zur Durchführung sicherer Rettungsaktionen zu informieren. Bei Missbrauch oder Falschanwendung lehnt der Hersteller jegliche Haftung ab. Achten Sie zusätzlich auf die Zertifizierung aller weiteren Schutzausrüstungskomponenten.

Dieses Produkt wird in Übereinstimmung mit der PSA-Verordnung (EU) 2016/425 und, falls das Produkt mit dem UKCA-Kennzeichen versehen ist, in Übereinstimmung mit der Verordnung (EU) 2016/425 über persönliche Schutzausrüstungen hergestellt, wie sie im Vereinigten Königreich in nationales Recht umgesetzt wurde.

Die Konformitätserklärung kann unter [www.wildcountry.com](http://www.wildcountry.com) eingesehen werden

Das Produkt entspricht Klasse III der persönlichen Schutzausrüstung (PSA).

### B ANWENDUNGSHINWEISE

Benutzen Sie das Produkt ausschließlich für den Zweck, für den es konstruiert wurde und belasten Sie es nicht über seine Grenzen hinaus.

☠: Lebensgefahr

⚠: Verletzungsrisiko

✓: Korrekte Anwendung

Die korrekte Anwendung wird in ABBILDUNG B beschrieben.

**WARNUNG:** Nicht alle möglichen Fehlanwendungen wurden dargestellt.

„Class H“ Karabiner eignen sich für verschiedene Sicherungstechniken. Jeder Karabiner von Wild Country wird einzeln geprüft und entspricht der Norm EN 12275:2013.

Das Produkt schützt vor dem Risiko des Abstürzens während des Kletterns und Bergsteigens. Stellen Sie stets sicher, dass der Karabiner ordnungsgemäß in das Sicherungssystem eingebunden ist und das korrekte Schließen nicht durch Fremdkörper (z.B. kleine Steinchen o.Ä.) behindert wird.

**WARNUNG:** Verwenden Sie zum Sichern mit einem Twist Lock Karabiner auf keinen Fall den Halbmastwurf, da diese Sicherungstechnik in Verbindung mit diesem Karabinertyp zum ungewollten Öffnen und damit unter Umständen zum Absturz führen kann.

### C SICHERHEITSHINWEISE

Vor jeder Verwendung des Produktes sind alle Bestandteile sorgfältig zu überprüfen. ABBILDUNG C

Überprüfen Sie alle Teile des Produktes auf Abnutzungserscheinungen, Risse, Deformationen und Korrosion und sondern Sie das Produkt gegebenenfalls aus. Achten Sie immer darauf, dass der Schnapper gut schließt.

Karabiner sind darauf ausgelegt, in Längsrichtung belastet zu werden. Alle anderen Belastungsrichtungen setzen die Bruchlast herab; vermeiden Sie insbesondere Druckbelastungen und Belastungen am Schnapper.

Es ist nicht auszuschließen, dass sich der Verschluss während der Anwendung durch ungünstige Seilreibung oder Vibrationen öffnen kann. Bitte überprüfen Sie daher auch während der Anwendung regelmäßig, ob der Karabiner noch geschlossen ist.

Die mitgelieferte Information (Gebrauchsanleitung) soll bei der Ausrüstung aufbewahrt werden. Das Produkt ist nur von entsprechend ausgebildeten und/oder anderweitig kompetenten Personen zu benutzen, oder wenn der Benutzer unter direkter Überwachung durch eine entsprechende Person steht.

Versichern Sie sich, dass kompatible und zertifizierte Komponenten verwendet werden. Wir empfehlen ausschließlich die Verwendung von Bergsteigerausrüstung die den relevanten Normen entspricht, z.B. EN 892 für Seile.

### WARNUNG

·Wenn der geringste Zweifel hinsichtlich der Sicherheit des Produkts besteht, ist dieses sofort zu ersetzen.

·Jegliche Veränderung am Produkt kann schwerwiegende Folgen für die Sicherheit nach sich ziehen.

### D LEBENSDAUER

Die Lebensdauer des Produktes ist von zahlreichen Faktoren abhängig, etwa der Art und Häufigkeit des Gebrauchs, Abrieb, UV-Strahlung, Feuchtigkeit, Witterungseinflüssen, Lagerung und Schmutz (Sand, Salz, usw.). Sie kann sich unter extremen Bedingungen auf eine einzige Verwendung verkürzen oder noch weniger, wenn die Ausrüstung noch vor dem ersten Gebrauch (z.B. am Transport) beschädigt wird. Bitte beachten Sie: Aus Synthetikfasern hergestellte Produkte unterliegen auch im unbenutzten Zustand einer gewissen Alterung, die in erster Linie von klimatischen Umwelteinflüssen sowie dem Einfluss von ultravioletter Strahlung abhängig ist.

Die potentielle Lebensdauer von Metallprodukten ist unbegrenzt, da die tatsächliche Lebensdauer jedoch von den vorher genannten Faktoren abhängt, empfiehlt Wild Country den Austausch des Produktes in jedem Fall nach 10 Jahren.

Die maximale Lebensdauer beträgt 14 Jahre ab dem Herstellungsdatum, davon nicht mehr als 10 Jahre ab dem Datum der ersten Verwendung.

### E REINIGUNG, LAGERUNG, TRANSPORT UND WARTUNG

Hinweise zur korrekten Lagerung und Pflege gibt ABBILDUNG E.

Säubern Sie das Produkt in klarem lauwarmem Wasser, lassen Sie es bei Zimmertemperatur lufttrocknen und schmieren Sie die beweglichen Bestandteile falls nötig.

Bitte achten Sie darauf, dass dieses Produkt nicht mit aggressiven Chemikalien (z. B. Batteriesäure, Lösungsmittel, ...) in Berührung kommt, oder extremen Temperaturen ausgesetzt ist. Beide können die mechanischen Eigenschaften der Materialien negativ beeinflussen.

Stellen Sie sicher, dass das Produkt bei Lagerung und Transport sicher und vor Beschädigungen geschützt verstaut ist

## F KENNZEICHNUNG

WILDCOUNTRY 

Marke des Herstellers

xxxxxx: Produktname

UIAA: Bestätigt, dass das Produkt den UIAA-Anforderungen entspricht

CE: Bestätigt die Einhaltung der Verordnung (EU) 2016/425

2008: Benannte Stelle für die Durchführung der EU-Baumusterprüfung (Modul B) /

Benannte Stelle für die Fertigungskontrolle (Modul C2)

Certottica Srl (N.B. 2008)

Z.I. Villanova 7/a

32013 Longarone (Belluno) Italy

UK

CA: bestätigt die Einhaltung der in britisches Recht umgesetzten Verordnung (EU) 2016/425

8503: Zugelassene Stelle, die die britische Baumusterprüfung (Modul B) durchführt / Benannte Stelle für die Fertigungskontrolle (Modul C2):

CertDolomiti LTD

17 Grosvenor Street, Mayfair,

London – W1K 4QG

United Kingdom

Made in xxxxx: Herkunftsland

 x: Minimale Bruchlast in kN; Schnapper geschlossen, Längsachse

 x: Minimale Bruchlast in kN; Schnapper geschlossen, Querachse

 x: Minimale Bruchlast in kN; Schnapper geöffnet, Längsachse

 H: Class H Karabiner (HMS- Karabiner)

xxA mmyy: Angabe zur Rückverfolgbarkeit

xx: Index (Verweis auf aktuelle Zeichnung)

A: Produktionscharge

(A = erste Charge der Produktion des Monats)

mm: Monat der Herstellung (01 = Januar)

yy: Herstellungsjahr (13 = 2013)



Piktogramm, das darauf hinweist, die Bedienungsanleitung zu lesen

WILD COUNTRY - Oberalp S.P.A., - Via Waltraud Gebert Deeg Strasse 4, I-39100

Bozen - Italy: Marke, Name und Adresse des Herstellers

Importeur: Oberalp UK LTD

Unit F1 – Intec - Parc Menai,

Bangor - Wales LL57 4FG

United Kingdom

### G GARANTIE

Wild Country - Oberalp S.P.A. garantiert, dass alle seine Produkte ab Werk frei von Verarbeitungs- und Materialfehlern sind, sofern wir nicht in unserer Untersuchung feststellen, dass sie verschlissen, zweckentfremdet oder unsachgemäß verwendet wurden. Diese Garantie versteht sich als Ergänzung zu Ihren gesetzlichen Ansprüchen, die davon unberührt bleiben. Wild Country - Oberalp S.P.A. behält sich vor, die Bauweise und die technischen Daten von in dieser Anleitung beschriebenen Produkten ohne vorherige Ankündigung zu ändern. Alle angegebenen Gewichts-, Maß- und Größenangaben verstehen sich als Nennwerte.

## (EN)

### A GENERAL

Please read these instructions thoroughly before using this product and follow all the information contained within. Failure to observe these instructions can lead to a reduction in the protection this product provides.

Please note: mountain climbing and indoor climbing are high-risk sports which can involve unforeseeable dangers. Your decisions and activities in this sport are your own responsibility. Please familiarise yourself with all associated risks before attempting climbing of any sort. WILD COUNTRY recommends that before attempting any climbing, you should obtain training and advice from suitably qualified persons (for example mountain guides or climbing teachers). In addition it is the user's responsibility to keep himself or herself informed of the correct techniques for carrying out safe rescue operations. The manufacturer bears no liability in the case of any misuse or abuse of this product. Also check for the appropriate certification of all other pieces of equipment.

This product is manufactured in accordance with the PPE Regulation (EU) 2016/425 and, if the product is UKCA-marked, also in accordance with the Regulation 2016/425 on personal protective equipment as brought into UK law and amended.

You can view the Declaration of Conformity under [www.wildcountry.com](http://www.wildcountry.com).

The product meets category III for personal protective equipment (PPE).

### B INSTRUCTIONS FOR USE

Only use the product for the purpose for which it was constructed and never burden it beyond its limits.

: Danger to life

: Risk of injury

: Correct use

The correct use is shown in diagram B.

**WARNING:** We have not shown all possible misuses.

„Class H“ Carabiners can be used for various types of belays. Each Wild Country carabiner is individually tested and complies to the EN 12275:2013 Norm.

This product protects against the risk of falling during climbing and mountaineering.

You always have to make sure that the carabiner is properly connected to the belay system and that any external bodies, such as small stones, do not hinder its correct closing.

**WARNING:** If employing a Twist Lock carabiner, do not use the clove hitch knot to belay, under any circumstances. This knot may, in fact, cause this type of carabiner to open unwillingly, therefore leading to possible falls.

### C SAFETY INSTRUCTIONS

Before use, carefully check each product part. Diagram C

Double check all the components of this product for wear marks, chips, bends and corrosion, and replace if needed. Make sure that the gate closes properly.

Carabiners are manufactured so as to be loaded lengthways. Every other direction of load will reduce the supporting load. Especially avoid compressive load and any other pressure on the gate.

You should take into account that the gate may open during use due to inauspicious rope friction or vibrations. Please double check regularly during use that the carabiner is still properly locked.

The instructions for use supplied with the product are always to be stored with the product. This product is only to be used by appropriately trained and/or competent persons, or when the user is under the direct supervision of such a qualified person.

Make sure that compatible and certified components are used. We recommend the sole employment of mountaineering gear which complies to the relevant norms, for instance EN 892 for ropes.

### WARNING

·If there is the least doubt about the safety of the product, it is to be replaced immediately.

·Any change to this product can reduce safety significantly.

### D LIFESPAN

The lifespan of the product is dependent on a number of factors, such as the manner and frequency of use, UV exposure, moisture, affects of weather, storage conditions, and dirt (sand, salt, etc.). Under extreme conditions the lifespan can be reduced to a single usage or even less, if the equipment has suffered damage (for example during transport) before ever being used. Please note: Products manufactured from synthetic fibres are subject to ageing even when not used. This ageing depends mainly on environmental conditions as well as the impact of UV light.

The potential lifespan of metal products is unlimited, since the effective lifespan depends on the previously mentioned factors. The maximum lifespan is 14 years from the date of manufacture, of which not more than 10 years from the date of first use.

Wild Country recommends the replacing of products after maximum ten years.

### E CLEANING, STORAGE, TRANSPORT AND SERVICING

See diagram E for guidelines on correct storage and care.

Clean the products in dirt-free, lukewarm water, leave to dry at room temperature and lubricate the moving parts if necessary.

Do not allow this product to come into contact with aggressive chemicals (e. g. battery acid, solvents) or expose it to extreme temperatures as these events can have a negative impact on the mechanical features of the materials.

Ensure that the product is kept safe during storage and transport and is protected from damage.

## F IDENTIFICATION LABELS



Manufacturer's brand

xxxxxx: Product name

**UIAA:** This confirms that the product has been manufactured in accordance with the UIAA requirements

**CE:** Confirms adherence to the Regulation (EU) 2016/425

**2008:** Notified body performing the EU type examination (module B) / Notified body controlling the manufacturing (module C2)

Certottica Srl (N.B. 2008)

Z.I. Villanova 7/a

32013 Longarone (Belluno) Italy

**UK**

**CA:** confirms adherence to the Regulation 2016/425 on personal protective equipment as brought into UK law and amended

**8503:** Approved body performing the UK type examination (Module B) / Approved body controlling the manufacturing (Module C2):

CertDolomiti LTD

17 Grosvenor Street, Mayfair,

London – W1K 4QG

United Kingdom

**Made in xxxxx:** Country of origin

 **x:** Minimum breaking strength in kN; gate closed, major axis

 **x:** Minimum breaking strength in kN; gate closed, minor axis

 **x:** Minimum breaking strength in kN; gate open, major axis

 **H:** Class H carabiner (HMS- carabiner)

**xxA mmyy:** Information on traceability

**xx:** Index (Reference to current drawing)

**A:** Production batch

(A = first batch of the production month)

**mm:** Month of manufacture (01 = January)

**yy:** Year of manufacture (13 = 2013)



**i:** Pictogramm indicating that the instructions for use must be read.

**WILD COUNTRY - Oberalp S.P.A., - Via Waltraud Gebert Deeg Strasse 4, I-39100**

**Bozen - Italy:** Brand, name and address of manufacturer

**Importer:** Oberalp UK LTD

Unit F1 – Intec - Parc Menai,

Bangor - Wales LL57 4FG

United Kingdom

### G GUARANTEE

Wild Country - Oberalp S.P.A. guarantees all of its products from new against defects in workmanship or materials, unless the product has been worn out, misused or abused as determined by our examination. This guarantee is in addition to your statutory rights which remain unaffected. Wild Country - Oberalp S.P.A. reserves the right to modify without notice the design and specifications of products described in these instructions. All weights, dimensions and sizing specifications where quoted are nominal.

(IT)

## A AVVERTENZE GENERALI

Prima di utilizzare il prodotto leggete accuratamente le presenti istruzioni per l'uso e osservate le indicazioni in esse contenute. La non osservanza dei seguenti suggerimenti può comportare una diminuzione dell'azione protettiva di questo prodotto.

Attenzione: l'alpinismo e l'arrampicata sono discipline rischiose che possono essere legate a pericoli imprevedibili. Siete responsabili di qualsiasi azione e decisione. Informatevi sui rischi ad esse correlati prima di svolgere queste attività sportive. WILD COUNTRY consiglia di seguire corsi di formazione con persone idonee (es. guide alpine, scuole di arrampicata) prima di dedicarsi all'alpinismo e all'arrampicata. E inoltre responsabilità dell'utente informarsi sul corretto utilizzo delle tecniche per attuare azioni sicure di soccorso. Il produttore declina ogni responsabilità in caso di inosservanza o uso inappropriato. Prestate inoltre attenzione alla certificazione di tutti gli ulteriori componenti di protezione.

Questo prodotto è fabbricato in conformità al Regolamento DPI (UE) 2016/425 e, se il prodotto è marcato UKCA, in conformità al Regolamento 2016/425 sui dispositivi di protezione individuale, come recepito nel diritto nazionale del Regno Unito.

La dichiarazione di conformità potrà essere consultata su [www.wildcountry.com](http://www.wildcountry.com).

Il prodotto corrisponde alla categoria terza dei DPI (Dispositivo di protezione individuale).

## B INDICAZIONI PER L'USO

Utilizzate il prodotto esclusivamente ai fini per le quali è stato costruito e non forzato oltre i suoi limiti costruttivi.

: Pericolo di morte

: Pericolo di ferimento

: Uso corretto

L'utilizzo corretto è descritto alla FIGURA B.

**ATTENZIONE:** Non sono stati rappresentati tutti i possibili casi di uso inappropriato.

I moschettoni "Class H" sono indicati per diverse tecniche di assicurazione. Ogni moschettone di Wild Country è controllato singolarmente ed è conforme alla norma EN 12275:2013. Il prodotto protegge dal rischio di caduta durante la pratica dell'alpinismo e dell'arrampicata.

Assicuratevi sempre che il moschettone sia legato al sistema di assicurazione in modo corretto e che non vi siano corpi estranei (es. sassolini o altro) che impediscano la corretta chiusura.

**ATTENZIONE:** Non utilizzate in nessun caso un nodo mezzo barcaiolo con un moschettone "Twist Lock", poiché tale tecnica di assicurazione associata a questo tipo di moschettone può causare un'apertura indesiderata e quindi portare a un'eventuale caduta.

## C INDICAZIONI DI SICUREZZA

Prima di qualsiasi utilizzo del prodotto occorre controllare in modo accurato tutti i suoi componenti. FIGURA C

In caso di usura, strappi, deformazioni o corrosione, controllate il prodotto in tutte le sue parti e fate eventualmente una cernita del prodotto stesso. Prestate sempre attenzione che la leva sia ben chiusa.

I moschettoni sono progettati per essere sottoposti a carico in direzione longitudinale. Tutte le altre direzioni di carico riducono il carico di rottura; evitate specialmente i carichi di pressione e i carichi sulla leva e sulla cerniera.

Non è da escludere che la chiusura possa aprirsi durante l'uso a causa di un attrito sfavorevole della corda o di vibrazioni. Vi invitiamo a controllare regolarmente, anche durante l'utilizzo, che il moschettone sia chiuso.

Le informazioni fornite (istruzioni per l'uso) devono essere conservate insieme all'attrezzatura. Il prodotto deve essere utilizzato solo da persone adeguatamente qualificate e preparate, e/o competenti e formate in altro modo, o se l'utente è sorvegliato direttamente da una persona idonea.

Assicuratevi che vengano utilizzati componenti compatibili e certificati. Consigliamo l'uso esclusivo di attrezzatura per alpinismo corrispondente alle norme rilevanti, es. EN 892 per le corde, EN12275 per i moschettoni.

## ATTENZIONE

·In caso di minimo dubbio sulla sicurezza del prodotto occorre sostituirlo immediatamente.

·Qualsiasi modifica al prodotto può comportare delle gravi conseguenze per la sicurezza.

## D DURATA

La durata del prodotto è fortemente influenzata dai seguenti fattori: frequenza e modalità di utilizzo, logorio, raggi UV, umidità, agenti atmosferici, stoccaggio e sporcizia (polvere, sale ecc.). In presenza di condizioni estreme può ridursi fino a un unico uso o ancora meno, se l'attrezzatura è danneggiata ancora prima dell'uso (es. durante il trasporto). Prestate inoltre attenzione al fatto che i prodotti realizzati con fibre sintetiche, anche quando non vengono usati, sono soggetti a un certo invecchiamento dovuto specialmente a fattori climatici come l'influenza dei raggi ultravioletti.

La durata potenziale dei prodotti di metallo è illimitata. Poiché la reale durata dipende dai fattori indicati prima, Wild Country consiglia la sostituzione del prodotto in ogni caso dopo 10 anni. La durata di vita massima è di 14 anni a partire dalla data di fabbricazione, di cui non oltre 10 a partire dalla data del primo utilizzo.

## E PULIZIA, STOCCAGGIO, TRASPORTO E MANUTENZIONE

La FIGURA E fornisce le indicazioni per un corretto stoccaggio e manutenzione.

Sciacquare il prodotto in acqua tiepida, farlo asciugare all'aria a temperatura ambiente e se necessario lubrificare le parti mobili.

Fate attenzione affinché il prodotto non entri in contatto con agenti chimici aggressivi come l'acido delle batterie, solventi e sali o sia esposto a temperature estreme. In entrambi i casi le caratteristiche del materiale possono essere alterate gravemente.

Assicurarsi che il prodotto venga conservato in condizioni di sicurezza e protetto da danni durante il deposito e il trasporto

## F MARCATURA

**WILD COUNTRY** : Marchio del fabbricante

xxxxxx: Nome del prodotto

UIAA: Il prodotto è conforme ai requisiti UIAA

CE: Simbolo di conformità rispetto al Regolamento (UE) 2016/425

2008: Ente notificato che ha svolto l'esame UE del tipo (Modulo B) / Ente notificato che ha svolto il controllo sulla produzione e sul processo produttivo (Modulo C2)

Certottica Srl (N.B. 2008)

Z.I. Villanova 7/a

32013 Longarone (Belluno) Italy

**UK**

**CA:** Fabbriato in conformità al regolamento (UE) 2016/425 recepito nel diritto nazionale del Regno Unito

8503: Organismo autorizzato a rilasciare l'attestato di certificazione nel Regno Unito (Modulo B) / Ente notificato che ha svolto il controllo sulla produzione e sul processo produttivo (Modulo C2):

CertDolomiti LTD

17 Grosvenor Street, Mayfair,

London – W1K 4QG

United Kingdom

Made in xxxxx: Paese d'origine



x: Forza di resistenza minima in kN; leva chiusa, asse principale



x: Forza di resistenza minima in kN; leva chiusa, asse minore



x: Forza di resistenza minima in kN; leva aperta, asse principale



H: Moschettone Class H (Moschettone HMS)

xxA mmyy: Indicazione per la tracciabilità

xx: Indice (Riferimento al disegno corrente)

A: Lotto di produzione

(A = primo lotto del mese di produzione)

mm: Mese di fabbricazione (01 = Gennaio)

yy: Anno di fabbricazione (13 = 2013)



i: Pittogramma che invita alla lettura delle istruzioni per l'uso.

WILD COUNTRY - Oberalp S.P.A., - Via Waltraud Gebert Deeg Strasse 4, I-39100

Bozen - Italy: Marchio, nome ed indirizzo del fabbricante

Importatore: Oberalp UK LTD

Unit F1 – Intec - Parc Menai,

Bangor - Wales LL57 4FG

United Kingdom

## G GARANZIA

Wild Country - Oberalp S.P.A. garantisce tutti i suoi prodotti, in quanto nuovi, contro difetti

di lavorazione o nei materiali, a meno che il prodotto non sia stato soggetto a usura, uso

improprio o non corretto, come rilevato da una nostra analisi. La presente garanzia è da

considerarsi aggiuntiva rispetto ai diritti legali dell'utente che restano integri. Wild Country

- Oberalp S.P.A. si riserva il diritto di modificare senza preavviso il design e le specifiche

prodotto descritte nelle presenti istruzioni. Tutte le specifiche di peso, dimensione e taglia,

laddove indicate, sono nominali.

## (FR)

### A GÉNÉRALITÉS

Lisez S.V.P. ces instructions avec attention avant d'utiliser le produit et observez les recommandations qui s'y trouvent. La non-observance des instructions qui suivent peut mener à une réduction de la protection offerte par ce produit.

Prenez garde: l'alpinisme et l'escalade sont des sports à risque pouvant présenter des dangers imprévisibles. Vous assumez toute la responsabilité pour vos entreprises et vos décisions. Informez-vous sur les risques liés à ces activités sportives avant de vous lancer dans leur pratique. Avant de vous lancer dans l'alpinisme ou l'escalade, WILD COUNTRY vous recommande de suivre une formation auprès de personnes compétentes (guides de montagne ou écoles d'alpinisme p. ex.). L'utilisateur est aussi responsable de la mise en œuvre adéquate des différentes techniques pour la réalisation d'opérations de sauvetage en toute sécurité. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de mauvais usage ou d'erreur d'utilisation. Observez en outre la certification de tous les autres éléments de votre équipement de sécurité.

Ce produit est fabriqué conformément au règlement EPI (UE) 2016/425 et, si le produit est marqué UKCA, conformément au règlement sur les équipements de protection individuelle 2016/425, tel que transposé dans le droit national britannique.

La déclaration de conformité peut être lue sur [www.wildcountry.com](http://www.wildcountry.com).

Ce produit est un équipement de protection individuelle (EPI) de deuxième troisième classe.

### B RECOMMANDATIONS D'UTILISATION

Utilisez ce produit exclusivement aux fins pour lesquelles il a été fabriqué et ne l'employez pas au-delà de ses limites d'utilisation.

: Risque de décès

: Risque de blessure

: Utilisation correcte

L'utilisation correcte est décrite dans l'ILLUSTRATION B.

**ATTENTION:** toutes les manipulations erronées ne sont pas forcément décrites.

Les mousquetons «Class H» sont conçus pour différentes techniques d'assurance. Chaque mousqueton WILD COUNTRY est contrôlé individuellement et répond à la norme EN 12275:2013.

Ce produit protège du risque de chute lors de l'escalade et l'alpinisme.

Assurez-vous toujours que le mousqueton est bien placé dans le système d'assurance, et qu'aucun corps étranger (cailloux p. ex.) n'entrave sa fermeture.

**ATTENTION:** n'utilisez jamais pour l'assurance un demi-cabestan en association avec un mousqueton Twist Lock. Cette technique d'assurance combinée à ce type de mousqueton peut déboucher sur des ouvertures involontaires, et donc des risques de chutes.

### C MESURES DE PRÉCAUTION

Tous les éléments du produit doivent être soigneusement contrôlés avant chaque utilisation. ILLUSTRATION C

Contrôlez tous les éléments pour détecter d'éventuelles traces d'usure, fissures, déformations ou traces de corrosion, et retirez le produit de la circulation le cas échéant. Assurez-vous toujours du bon fonctionnement du doigt du mousqueton.

Les mousquetons sont conçus pour supporter la charge dans l'axe longitudinal. Les charges exercées dans d'autres directions réduisent la charge de rupture; évitez en particulier les pressions et les charges sur le doigt du mousqueton.

L'ouverture involontaire du doigt du mousqueton durant l'utilisation, par friction de la corde ou par vibration, ne peut pas être exclue. Contrôlez de ce fait régulièrement la bonne fermeture du doigt du mousqueton, durant l'utilisation également.

Les informations (mode d'emploi) qui accompagnent le produit doivent être rangées avec l'équipement. Le produit ne doit être utilisé que par des personnes formées et/ou compétentes dans le domaine; l'utilisateur doit sinon se trouver sous la supervision directe d'une personne compétente.

Assurez-vous que les différents éléments de votre équipement sont certifiés et compatibles entre eux. Nous recommandons exclusivement l'utilisation d'équipement d'alpinisme répondant aux normes de référence, p. ex. EN 892 pour les cordes.

### AVERTISSEMENT

·En cas de moindre doute concernant la sécurité du produit, celui-ci doit être remplacé immédiatement.

·Toute modification ou transformation du produit peut déboucher sur des conséquences graves en matière de sécurité.

### D DURÉE DE VIE

La durée de vie du produit dépend de nombreux facteurs, comme la fréquence d'utilisation, les expositions à l'abrasion, aux rayons UV et à l'humidité, les conditions météorologiques, le stockage et le contact avec des salissures (sable, sel, etc.). Dans des conditions extrêmes, la durée de vie peut être réduite à une seule utilisation, voire moins, si l'équipement subit des dommages avant son premier emploi (lors du transport p. ex.). À observer: les produits fabriqués en fibres synthétiques subissent aussi un vieillissement lorsqu'ils ne sont pas utilisés, qui dépend en premier lieu des influences de l'environnement et de l'exposition aux rayons UV.

La durée de vie potentielle d'équipements en métal n'est pas limitée, mais dépend des éléments cités ci-dessus. La durée de vie maximale est de 14 ans à compter de la date de fabrication, dont 10 ans au maximum à compter de la date de la première utilisation.

WILD COUNTRY recommande néanmoins le remplacement des produits après 10 ans au maximum.

### E NETTOYAGE, STOCKAGE, TRANSPORT ET ENTRETIEN

L'ILLUSTRATION E fournit des conseils sur la manière de bien ranger et entretenir l'équipement.

Nettoyez le produit avec de l'eau douce tiède, faites le sécher à température ambiante dans un endroit sec et lubrifiez ensuite les parties mobiles si nécessaire.

Prenez garde de ne pas mettre en contact l'équipement avec des produits chimiques agressifs (p. ex. acide de batterie, solvant, ...), ou de l'exposer à des températures extrêmes. Dans les deux cas, les propriétés mécaniques des matières peuvent s'en trouver altérées.

Assurez-vous que le produit est rangé de façon sûre lors de son stockage et du transport et qu'il est protégé de tout risque de dommage. da danni durante il deposito e il trasporto

## F INSCRIPTIONS

**WILDCOUNTRY** : Marque du Fabricant

xxxxxx: Nom du produit

UIAA: Confirme que le produit répond aux exigences UIAA

CE: Atteste la conformité avec le règlement (UE) 2016/425

2008: Organisme notifié réalisant l'examen de type UE (module B) / Organisme notifié contrôlant la fabrication (module C2)

Certottica Srl (N.B. 2008)

Z.I. Villanova 7/a

32013 Longarone (Belluno) Italy

**UK**

CA: confirme l'adhésion au règlement (UE) 2016/425 mis en œuvre dans le droit britannique

8503: Organisme agréé effectuant l'examen de type britannique (module B) / Organisme notifié contrôlant la fabrication (Module C2):

CertDolomiti LTD

17 Grosvenor Street, Mayfair,

London – W1K 4QG

United Kingdom

Made in xxxxx: Pays d'origine

 x: Résistance minimale à la rupture en kN; doigt fermé, grand axe

 x: Résistance minimale à la rupture en kN; doigt fermé, petit axe

 x: Résistance minimale à la rupture en kN; doigt ouvert, grand axe

 H: Mousqueton Class H (mousqueton HMS)

xxA mmyy: Informations de traçabilité

xx: Index (Référence au dessin courant)

A: Lot de production

(A = premier lot de mois de production)

mm: Mois de fabrication (01 = Janvier)

yy: Année de fabrication (13 = 2013)



: Pictogramme invitant à lire les instructions d'utilisation

WILD COUNTRY - Oberalp S.P.A., - Via Waltraud Gebert Deeg Strasse 4, I-39100

Bozen - Italy: Marque, nom et adresse du fabricant

Importateur: Oberalp UK LTD

Unit F1 – Intec - Parc Menai,

Bangor - Wales LL57 4FG

United Kingdom

### G GARANTIE

Wild Country - Oberalp S.P.A. garantit l'ensemble de ses produits contre tout défaut de fabrication ou de matériau, sauf si le produit a été utilisé, endommagé ou utilisé de façon abusive, comme en attestera notre examen. Cette garantie vient s'ajouter à vos droits légaux, sans les affecter. Wild Country - Oberalp S.P.A. se réserve le droit de modifier sans préavis la conception et les spécifications des produits décrits dans les présentes instructions. Les spécifications relatives au poids, aux dimensions et à la taille sont nominales, le cas échéant.

(ES)

A INFORMACIÓN GENERAL

Por favor, lea con detenimiento la presente descripción antes de usar el producto y siga las indicaciones que aquí se especifican. La mala aplicación de las siguientes instrucciones puede reducir el grado de protección de este producto.

Tenga en cuenta que el montañismo y la escalada son deportes de riesgo, que pueden conllevar peligros imprevistos. Usted es responsable de sus acciones y decisiones. Por favor, antes de realizar cualquier deporte de este tipo, infórmese de los riesgos que puede implicar. WILD COUNTRY recomienda haber recibido la formación adecuada (de un guía de montaña o de una escuela de escalada) antes de escalar o ascender una montaña. Por lo demás, es responsabilidad del usuario informarse para la correcta utilización de técnicas de rescate seguras. El fabricante renuncia a cualquier responsabilidad en caso de la utilización inadecuada o incorrecta del producto. Asegúrese de que los demás componentes del equipamiento de seguridad tienen certificación.

Este producto está fabricado de conformidad con el Reglamento EPI (UE) 2016/425 y, si el producto lleva la marca UKCA, de conformidad con el Reglamento sobre equipos de protección individual 2016/425, transpuesto a la legislación nacional del Reino Unido.

Puede ver la Declaración de Conformidad en [www.wildcountry.com](http://www.wildcountry.com).

El producto cumple con los criterios de la clase 3 de los equipos de protección personal (EPP).

B INDICACIONES DE USO

Utilice el producto solo para el propósito para el cual ha sido diseñado y no sobrepase sus límites de uso.

☠: Riesgo de muerte

⚠: Riesgo de herida

✓: Uso correcto

La utilización correcta se describe en la IMAGEN B

**ATENCIÓN:** No se han representado todos los usos incorrectos

Los mosquetones “clase H” son adecuados para diferentes técnicas de aseguramiento. Los mosquetones de Wild Country han sido comprobados uno por uno y cumplen con la norma EN 12275:2013.

Este producto protege del riesgo de caída en la escalada y el montañismo.

Asegúrese de que el mosquetón está enganchado adecuadamente al sistema de aseguramiento y que ningún objeto (p.e. Piedras, etc.) impide que se pueda cerrar correctamente.

**ATENCIÓN:** Nunca utilice el nudo HMS con un mosquetón Twist Lock ya que esta técnica de aseguramiento en combinación con este tipo de mosquetón puede hacer que el mosquetón se abra y, bajo determinadas circunstancias, provocar caídas.

C INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Antes de cada utilización del producto se deben comprobar con atención todas sus piezas. IMAGEN C

Compruebe cada una de las piezas del producto, deje de usarlo si muestra desgaste, grietas, deformaciones o corrosión. Compruebe que el cierre funciona siempre perfectamente.

Los mosquetones están diseñados para soportar la carga en vertical. Cualquier otra dirección de carga reduce la carga de rotura; evite en particular la carga por presión y ejercer carga en el cierre.

También hay que tener en cuenta que el cierre puede abrirse durante su uso a causa del roce con la cuerda o de la vibración. Compruebe regularmente durante su uso que el mosquetón sigue cerrado.

La información enviada con el producto (manual de instrucciones) debe conservarse junto con el equipamiento. El producto sólo deben utilizarlo personas que tienen la formación o la competencia adecuada para hacerlo, o usuarios bajo la supervisión de personas capacitadas.

Asegúrese de que utiliza componentes compatibles y con certificación. Recomendamos el uso exclusivo de equipamiento de montaña que cumpla con las principales normas, por ejemplo la EN 892 para cuerdas.

ADVERTENCIA

·Si existe la menor duda acerca de la seguridad del producto, reemplácelo inmediatamente.  
·Cualquier modificación del producto puede afectar gravemente a su seguridad.

D DURABILIDAD

La durabilidad del producto depende de numerosos factores. Por ejemplo, el tipo y la frecuencia de uso, el desgaste, la radiación UV, la humedad, factores atmosféricos, la forma de almacenarlo, la suciedad (arena, sal, etc). En condiciones extremas su vida útil puede reducirse a un solo uso o incluso menos si el equipamiento se ha dañado antes de ser utilizado (por ejemplo, al transportarlo). Tenga en cuenta que los productos fabricados con fibra sintética se deterioran con el tiempo incluso sin ser utilizados, dependiendo fundamentalmente de la influencia de factores atmosféricos como la radiación ultravioleta.

La durabilidad potencial de los productos metálicos es ilimitada, dado que su durabilidad real depende de los factores que hemos mencionado antes, Wild Country recomienda reemplazar el producto cada 10 años. La vida útil máxima es de 14 años desde la fecha de fabricación, de los cuales no más de 10 años desde la fecha del primer uso.

E E LIMPIEZA, ALMACENAMIENTO, TRANSPORTE Y MANTENIMIENTO

Indicaciones sobre el correcto almacenamiento y cuidado del producto en la IMAGEN E.

Limpie el producto con agua tibia y limpia, deje que se seque al aire a temperatura ambiente y, en caso necesario, ponga aceite a las piezas móviles.

Asegúrese de que el producto no entre en contacto con químicos agresivos (e.g. Ácido de baterías, disolvente, etc.) o se exponga a temperaturas extremas, ya que ambos factores pueden afectar negativamente a las características mecánicas de los materiales.

Asegúrese de que el producto se almacene y transporte de forma segura y que esté protegido para no sufrir daños.

F INSCRIPTIONS

**WILD COUNTRY** : Marca de los fabricantes

xxxxxx: Nombre del producto

UIAA: Confirma que el producto cumple con los requisitos UIAA.

CE: Confirma la conformidad con la regulación (UE) 2016/425

2008: Organismo notificado que realiza la evaluación de tipo UE (módulo B) / Organismo notificado que controla la fabricación (módulo C2)

Certottica Srl (N.B. 2008)

Z.I. Villanova 7/a

32013 Longarone (Belluno) Italy

**UK**

**CA**:confirma que cumple con el Reglamento (UE) 2016/425 aplicado en la legislación del Reino Unido

8503: Organismo autorizado que realiza un examen de tipo en Reino Unido (Módulo B) / Organismo notificado que controla la fabricación (Módulo C2):

CertDolomiti LTD

17 Grosvenor Street, Mayfair,

London – W1K 4QG

United Kingdom

Make in xxxxx: País de origen

 x: Resistencia mínima a la rotura en kN; gatillo cerrado, eje principa

 x: Resistencia mínima a la rotura en kN; gatillo cerrado, eje transversa

 x: Resistencia mínima a la rotura en kN; gatillo abierto, eje principa

: Mosquetón Clase H (Mosquetón HMS)

xxA mmyy: Datos de trazabilidad

xx: Índice (Referencia al dibujo actual)

A: Lote de producción

(A = primer lote de producción del mes)

mm: Mes de fabricación (01 = Enero)

yy: Año de fabricación (13 = 2013)



: Pictograma que recomienda leer las instrucciones de uso

**WILD COUNTRY - Oberalp S.P.A., - Via Waltraud Gebert Deeg Strasse 4, I-39100**

**Bozen - Italy:** Marca, nombre y dirección del fabricante

**Importador:** Oberalp UK LTD

Unit F1 - Intec - Parc Menai,

Bangor - Wales LL57 4FG

United Kingdom

G GARANTIA

Wild Country - Oberalp S.P.A. proporciona garantía de todos sus productos nuevos en caso de defectos de fabricación o materiales, excepto en aquellos casos en los que, una vez lo hayamos examinado, concluyamos que el producto se haya desgastado, usado indebidamente o maltratado. Esta garantía es adicional a sus derechos legales, que permanecen intactos. Wild Country - Oberalp S.P.A. se reserva el derecho a modificar sin previo aviso el diseño y las especificaciones de los productos descritos en estas instrucciones. Todos los pesos, las dimensiones y las especificaciones de tamaño a los que se asignan un precio son nominales.

## (CZ)

### A VŠEOBECNÉ INFORMACE

Před použitím výrobku si pečlivě přečtěte tento popis a dbejte pokynů, které jsou v něm uvedeny. Nedodržení následujících pokynů může zapříčinit snížení ochranného účinku tohoto výrobku.

Dbejte následujících pokynů: Horolezectví a lezení jsou rizikové sporty, které mohou být spojeny s nepředvídatelným nebezpečím. Sami odpovídáte za veškeré činnosti, které podnikáte, a také za všechna svá rozhodnutí. Než se do těchto druhů sportu pustíte, informujte se o rizicích, která s nimi souvisejí. WILD COUNTRY doporučuje, abyste před horolezectvím a lezením absolvovali výcvik prováděný způsobilými osobami (například horským vůdcem, lezeckou školou). Uživatel dále odpovídá za to, že si zajistí informace o správném používání příslušných technik k realizaci bezpečných záchranných akcí. V případě zneužití nebo chybného použití odmítá výrobce jakékoli ručení. Rovněž dajte pozor na certifikaci všech dalších komponent ochranné výbavy.

Tento výrobek je vyroben v souladu s nařízením o osobních ochranných prostředcích (EU) 2016/425, a pokud je výrobek označen značkou UKCA, v souladu s nařízením o osobních ochranných prostředcích 2016/425, jak bylo transponováno do vnitrostátního práva Spojeného království.

Prohlášení o shodě naleznete na [www.wildcountry.com](http://www.wildcountry.com).

Výrobek odpovídá třetí třídě ochrany osobních ochranných prostředků (OOP).

### B POKYNY PRO POUŽÍVÁNÍ

Používejte tento výrobek pouze k tomu účelu, ke kterému byl zkonstruován a nadměrně ho nezatěžujte.

☠: Riziko smrti

⚠: Riziko zranění

✓: Správné použití

Správné používání vysvětluje obr. B.

**VÝSTRAHA:** Znárodně nejsou všechny možné způsoby chybného používání.

Karabiny se symbolem „Class H“ se hodí pro různé jističí techniky. Každá karabina od Salewy je kontrolována jednotlivě a odpovídá normě EN 12275:2013.

Tento výrobek chrání před rizikem pádu během lezení a horolezectví.

Vždy zajistěte, aby karabina byla řádně začleněna do jisticího systému a aby cizí tělesa (například kamínky apod.) nebránily jejímu správnému zavření.

**VÝSTRAHA:** Při jistění pomocí karabin typu Twist Lock v žádném případě nepoužívejte poloviční lodní smyčku, neboť tato technika jistění může ve spojení s tímto typem karabiny zapříčinit nechtěné otevření, a za určitých okolností tudíž i pád lezce.

### C BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

Před každým použitím výrobku pečlivě zkontrolujte všechny jeho součásti. Obr. C

Zkontrolujte, zda žádná z částí výrobku nepokazuje známky opotřebení, praskliny, deformace a koroze; výrobek případně vyřadte z používání. Neustále dávejte pozor, zda se zámek karabiny správně zavírá.

Karabiny jsou dimenzovány na zatížení v podélném směru. Všechny ostatní směry snižují hodnotu zatížení na mezi pevnosti; zamezte zejména tlakovému zatěžování a zatěžování zámků.

Nelze vyloučit, že se uzávěr během používání neotevře v důsledku nepříznivého tření lana nebo vibrací. I během používání proto pravidelně kontrolujte, zda je karabina zavřena.

Dodávané informace (návod k použití) byste měli uchovávat u výstroje. Výrobek směji používat pouze osoby, které absolvovaly odpovídající výcvik nebo disponují jinou odpovídající kvalifikací, případně uživatelé, kteří jsou pod přímým dohledem příslušné osoby.

Ubezpečte se, zda se používají kompatibilní a certifikované komponenty. Doporučujeme používat výhradně horolezeckou výstroj, která odpovídá relevantním normám, například EN 892 pro lana.

### VÝSTRAHA

· Máte-li jakékoli pochybnosti ohledně bezpečnosti výrobku, ihned jej vyměňte.

· Jakékoli pozměňování výrobku může mít závažné následky pro bezpečnost.

### D ŽIVOTNOST

Životnost výrobku závisí na mnoha faktorech, například na způsobu a četnosti používání, oděru, ultrafialovém záření, vlhkosti, povětrnostních vlivech, skladování a znečištění (písek, sůl atd.). Za extrémních podmínek se může zkrátit na jediné použití nebo ještě méně, dojde-li k poškození výstroje ještě před prvním použitím (například při přepravě). Dbejte následujících pokynů: Výrobky vyrobené ze syntetických vláken podléhají i při nepoužívání určitému stárnutí, které závisí v první řadě na klimatických vlivech okolního prostředí a také na vlivu ultrafialového záření.

Potenciální životnost kovových výrobků je neomezená, protože však skutečná životnost závisí na výše uvedených faktorech, doporučuje Wild Country výměnu výrobku v každém případě po 10 letech. Maximální životnost je 14 let od data výroby, z toho nejvýše 10 let od data prvního použití.

### E ČISTĚNÍ, SKLADOVÁNÍ, PŘEPRAVA A ÚDRŽBA

Pokyny pro správné skladování a údržbu najdete na obr. E.

Výrobek čistěte v čisté vlažné vodě, nechtejte ho uschnout na vzduchu při pokojové teplotě a pohyblivé součásti v případě nutnosti namažte.

Dějte pozor, aby výrobek nepřišel do styku s agresivními chemikáliemi (např. akumulátorovou kyselinou, rozpouštědly, ...) a aby nebyl vystaven extrémním teplotám. Obojí může negativně ovlivnit mechanické vlastnosti materiálů.

Zajistěte, aby výrobek byl při skladování a přepravě bezpečně uložen a aby byl chráněn před poškozením.

## F OZNAČENÍ

**WILDCOUNTRY** : Značka výrobce

xxxxxx: Název výrobku

**UIAA:** Potvrzuje, že výrobek odpovídá požadavky UIAA

**CE:** Potvrzuje dodržení EU nařízení 2016/425

**2008:** Oznamovaný subjekt, který provádí EU přezkoušení typu (modul B) / Oznamovaný subjekt, který provádí kontrolu výroby (modul C2)

Certottica Srl (N.B. 2008)

Z.I. Villanova 7/a

32013 Longarone (Belluno) Italy

**UK**

**CA:** potvrzuje soulad s nařízením (EU) 2016/425, které je implementováno do práva Spojeného království

**8503:** Schvalovací orgán, který provádí přezkoušení typu pro Spojené království (Modul B) / Oznamovaný subjekt,, který provádí kontrolu výroby (Modul C2):

CertDolomiti LTD

17 Grosvenor Street, Mayfair,

London – W1K 4QG

United Kingdom

Made in xxxxx: Země původu

↔ x: Minimální hodnoty uvedené v kN pro zatížení v podélné ose karabiny při zavřeném zámku

↑ x: Minimální fyzikální hodnoty uvedené v kN pro zatížení v příčné ose karabiny

↻ x: Minimální hodnoty uvedené v kN pro zatížení v podélné ose karabiny při otevřeném zámku

Ⓜ: Karabina třídy H (karabina HMS)

xxA *mm*y: Údaje pro zpětné sledování

xx: Index (odkaz na aktuální výkres)

A: Výrobní šarže

(A = první výrobní šarže v měsíci)

*mm*: Měsíc výroby (01 = leden)

yy: Rok výroby (13 = 2013)

 i: Piktogram upozorňující na nutnost přečíst si návod k obsluze

**WILD COUNTRY - Oberalp S.P.A., - Via Waltraud Gebert Deeg Strasse 4, I-39100 Bozen - Italy:** Značka, jméno a adresa výrobce

**Dovozce:** Oberalp UK LTD

Unit F1 – Intec - Parc Menai,

Bangor - Wales LL57 4FG

United Kingdom

### G ZÁRUKA

Společnost Wild Country - Oberalp S.P.A. poskytuje záruku na všechny své produkty, které byly zakoupeny jako nové, na závady zpracování nebo materiálu, pokud u produktu na základě našeho přezkoušení nedošlo k opotřebení, nesprávnému použití nebo zneužití. Tato záruka je dodatečnou zárukou a doplňuje vaše zákonná práva, která zůstávají nedotčena. Společnost Wild Country - Oberalp S.P.A. si vyhrazuje právo změnit bez upozornění design a specifikace produktů popsanych v těchto pokynech. Všechny uvedené hodnoty hmotností, rozměrů a specifikace velikostí jsou jmenovité hodnoty.

(HU)

## A ÁLTALÁNOS TUDNIVALÓK

Kérjük olvassa el figyelmesen a leírást a termék használata előtt és tartsa be az utasításokat! A következő utasítások figyelmen kívül hagyása a termék védőhatásának gyengüléséhez vezethet.

Felhívjuk a figyelmét: A hegymászás és az alpinizmus kockázatos sportágaknak számítanak, amelyek előre láthatatlan veszélyekkel járnak. A sport gyakorlójára maga felel minden tettéért és döntéséért. Kérjük már a gyakorlás előtt tájékozódjon ezekről a sportokról és a velük együtt járó veszélyekről. A WILD COUNTRY ajánlja, hogy a hegymászás és alpinizmus üzése előtt vegyen részt kiképzéseken (például hegynyelvezetés vagy mászó iskola). Továbbá a felhasználó felelősségéhez tartozik a sikeres mentésakciókhoz szükséges technikák helyes alkalmazása. Az ehhez kapcsolódó információk beszerzése is az ő feladata. Visszaélés vagy hibás használat esetén a gyártó nem vállal felelősséget. A felsoroltakon kívül figyeljenek a többi felszerelés minőségigazolására.

Ez a termék az (EU) 2016/425 személyi védőeszközökről szóló rendeletnek megfelelően készült, és amennyiben a termék UKCA-jelöléssel van ellátva, az Egyesült Királyság nemzeti jogába áttűtetett 2016/425 személyi védőeszközökről szóló rendeletnek megfelelően.

Az megfelelési nyilatkozat a [www.wildcountry.com](http://www.wildcountry.com) oldalon tekinthető meg.

A termék az egyéni védőeszközök harmadik osztályának felel meg.

## B HASZNÁLATI UTASÍTÁSOK

A terméket kizárólag rendeltetésének megfelelően használja és ne terhelje túl.

: Életveszély

: Sérülésveszély

: Helyes használat

Helyes használatát a B ÁBRA mutatja be.

**FIGYELEM:** Az ábrán nincs feltüntetve az összes hibás használati mód.

A „Class H” karabinerek különböző biztosítási technikákra alkalmasak. A Wild Country valamennyi karabinere vizsgálaton megy át és az EN 12275:2013-ös szabványnak felel meg.

Ez a termék védelmet nyújt a lezuhanás ellen a mászás és a hegymászás során.

Bizonyosodjon meg arról, hogy a karabiner megfelelő módon illeszkedik a biztosító rendszerbe és zárását nem akadályozza semmiféle idegen tárgy (pl. kis kavicsok).

**FIGYELEM:** Biztosítás céljából twist lock karabinerrel ne használják a félszorító nyolcast (angol: munter hitch), ugyanis ezen biztosítási technika alkalmazásával az említett karabiner kinyílhat, így akár még eséshez is vezethet.

## C BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

A termék használata előtt kérjük alaposan ellenőrizze le minden alkotóelemét. C ÁBRA

Ellenőrizze a termék összes alkotó elemét! Amennyiben rongálást, szakadást vagy egyéb alakváltozást vesz észre, kérjük cserélje ki a meghibásodott terméket. Mindig figyeljen arra, hogy a nyelv jól zárjon.

A karabinereket hosszúsági terhelésre tervezik. Minden más irányba történő terhelés csökkenti a termék ellenállását. Kerülje a magas nyomást és a nyelv megterhelését!

Nem kizárt, hogy a zár használat közben kedvezőtlen sűrűlódás vagy rezgés következtében kinyílik. Ezért kérjük használat közben is figyeljen arra, hogy a karabiner zárva legyen.

Ajánlott a rendelkezésre álló információk (pl. használati utasítás) megtartása. A terméket kizárólag megfelelően kiképzett és/vagy más kompetens személyek használhatják. Más esetben csak akkor szabad alkalmazni, hogyha a használó egy kiképzett személy felügyelete alatt áll.

Csakis kompatibilis és minőségileg ellenőrzött alkotó elemeket használjon. Kizárólag olyan hegymászó felszerelések használatát ajánljuk, amelyek megfelelnek a releváns szabványoknak (pl. EN 892 kötelek esetén).

## FIGYELEM

•A biztonságot illető legkisebb gyanú esetén is ki kell cserélni a terméket.

•A termék bármilyen átalakítása súlyos következményeket vonhat maga után a biztonságra vonatkozóan.

## D ÉLETTARTAM

A termék élettartama számos tényezőtől függ. Itt felsorolhatók a következők: használat módja és gyakorisága, sűrűlódás, UV-hatás, nedvesség, időjárási viszonyok, tárolás, kosz (homok, só, stb.). Szükséges esetben az egyszeri használat is előfordulhat, vagy akár annál kevesebb is, hogyha a termék már használat előtt sérül (pl. szállítás). Felhívjuk figyelmüket: műszálakból készült termékek használatától függetlenül is veszítenek a minőségükből, ami elsősorban környezeti befolyásoktól és ultraibolya sugárzásoktól függ.

A fémtárgyak körülbelüli élettartamát nem lehet meghatározni, hiszen az élettartam számos tényezőtől függ. A maximális élettartam a gyártástól számított 14 év, amelyből legfeljebb 10 év az első használatba vételtől számítva.

A Wild Country maximum 10 év használat után ajánlja a termék kicserélését.

## E TISZTÍTÁS, TÁROLÁS, SZÁLLÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

Az E ÁBRA utasításokat nyújt a termék tárolásával és ápolásával kapcsolatosan.

A terméket langyos vízben tisztítsa és szobahőmérsékleten hagyja száradni. Amennyiben szükséges, kenje be a mozgatható alkotó elemeket.

Kérjük figyeljen arra, hogy a termék ne érintkezzen erős vegyi anyagokkal (pl. elemsav, oldószer stb.) és ne tegye ki szélsőséges hőmérsékletek veszélyének. Mindkét esetben károsulhatnak az anyagok mechanikai tulajdonságai.

Gondoskodjon arról, hogy a termék szállítása és tárolása biztonságos legyen! Védje a rongálástól!

## F MEGJELÖLÉS



A gyártó márkaneve

xxxxxx: Termék neve

UIAA: Igazolja, hogy a termék megfelel az UIAA szabványnak

CE: Igazolja az (EU) 2016/425 rendelet betartását.

2008: Az EU típusvizsgálatát végző bejelentett szervezet (B modul) / A gyártást ellenőrző bejelentett szervezet (C2 modul)  
Certottica Srl (N.B. 2008)

Z.I. Villanova 7/a

32013 Longarone (Belluno) Italy

## UK

**CA:** megerősíti az Egyesült Királyság jogszabályaiban lévő (EU) 2016/425 rendelet betartását

**8503:** Az Egyesült Királyság típusvizsgálatát végző, jóváhagyott testület (B Modul) / A gyártást ellenőrző bejelentett szervezet (C2 modul):

CertDolomiti LTD

17 Grosvenor Street, Mayfair,

London – W1K 4QG

United Kingdom

**Made in xxxxx:** Származás



**x:** A karabiner minimális, hosszanti irányú teherbírása, kN-ban megadva, zárt nyelvvel



**x:** A karabiner minimális, keresztirányú teherbírása kN-ban megadva, zárt nyelvvel



**x:** A karabiner minimális, hosszanti irányú teherbírása, kN-ban megadva, nyitott nyelvvel



**H:** Class H karabíner (HMS karabíner)

**xxA mmyy:** Nyomonkövetési adatok

**xx:** Index (utalójel a jelen mintára)

**A:** Sorozatgyártás

(A = első sorozat a gyártási hónapban)

**mm:** Gyártási hónap (01 = január)

**yy:** Gyártási év (13 = 2013)



**i:** Használati útmutató elolvasására utaló piktogramm

**WILD COUNTRY - Oberalp S.P.A., - Via Waltraud Gebert Deeg Strasse 4, I-39100**

**Bozen - Italy:** A gyártó márkája, neve és címe

**Importőr:** Oberalp UK LTD

Unit F1 – Intec - Parc Menai,

Bangor - Wales LL57 4FG

United Kingdom

## G GARANCIA

A Wild Country – Oberalp S.P.A. garanciát vállal minden új termékére gyártási vagy anyaghiba esetén, kivéve ha a termék elhasználódott, helytelenül használták, vagy ha a vizsgálatunk szerint visszaélés történt vele.

Ez a garancia kiegészíti az Ön törvényes jogait, amelyek változatlanok maradnak. A Wild Country – Oberalp S.P.A. fenntartja a jogot, hogy a jelen útmutatóban leírt termékek felépítését és részletes leírását előzetes értesítés nélkül módosítsa. Minden megadott tömeg, méret és méretmeghatározás névleges.

(NL)

## A ALGEMEEN

Lees de beschikbare beschrijving voor gebruik van het product

goed door en let op de aanwijzingen die erin staan. Als er niet goed wordt gelet op de volgende aanwijzingen kunnen bij gebruik van het product gevaren ontstaan.

Let op het volgende: bergbeklimmen en klauteren zijn sporten, die onvoorspelbaar gevaarlijk kunnen zijn. U bent voor alle ondernemingen en beslissingen zelf verantwoordelijk. Informeer, voor dat u aan dit soort sporten deelneemt naar de daaraan verbonden risico's. WILD COUNTRY raadt u aan dat u zich voor het bergbeklimmen en klauteren door hiervoor geschikte personen (bijv. berggids, klimschool) laat instrueren. Verder is degene die zich hiermee bezig houdt ervoor verantwoordelijk te informeren naar het correcte gebruik van technieken voor de uitvoering van veilige reddingsacties. Bij misbruik van een verkeerde toepassing wijst de fabrikant elke aansprakelijkheid van de hand. Let bovendien op de certificering van alle andere componenten van de beschermingsuitrusting.

Dit product is vervaardigd in overeenstemming met de PBM-verordening (EU) 2016/425 en, als het product het UKCA-merkteken draagt, in overeenstemming met de Persoonlijke Beschermingsmiddelenverordening 2016/425, zoals omgezet in de nationale wetgeving van het Verenigd Koninkrijk.

De Conformiteitsverklaring kan worden bekeken op [www.wildcountry.com](http://www.wildcountry.com).

Het product voldoet aan de derde klasse voor persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM).

## B TOEPASSINGSAANWIJZINGEN

Gebruik dit product alleen waarvoor het ontworpen is en belast het niet overmatig.

: levensgevaarlijk

: risico op verwondingen

: juist gebruik

De juiste toepassing wordt beschreven in figuur B.

**WAARSCHUWING:** Niet alle mogelijke onjuiste toepassingen werden geïllustreerd.

Klasse H\* karabijnhaken zijn geschikt voor verschillende veiligheidstechnieken. Elke karabijnhaak van Wild Country wordt apart getest en voldoet aan de norm EN 12275:2013.

Het product beschermt tegen het risico op vallen tijdens het bergbeklimmen en klauteren.

Controleer of de karabijnhaak op een goede manier deel uit maakt van het beveiligingssysteem en dat het op een correcte wijze sluiten ervan niet door vreemde voorwerpen (bijv. kleine steentjes) wordt gehinderd.

**WAARSCHUWING:** Gebruik voor het beveiligen met een Twist Lock karabijnhaak nooit een halve mastworp, omdat deze beveiligingstechniek samen met deze karabijnhaak kan leiden tot het plotseling openen ervan en daardoor soms een val tot gevolg kan hebben.

## C VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN

Voor elk gebruik van het product, moeten alle onderdelen zorgvuldig worden gecontroleerd. Afbeelding C

Controleer alle onderdelen van het product op slijtageverschijnselen, scheuren, deformaties en corrosie en verwijder het product eventueel. Let er altijd op de snap goed sluit.

Karabijnhaken zijn ontworpen om in de lengterichting belast te worden. Van alle andere belastingsrichtingen vermindert de breukbelasting; vermijd vooral drukbelastingen en belastingen van de snap.

Je kunt het niet uitsluiten, dat de sluiting gedurende de toepassing door een ongunstige wrijving van de kabel of vibraties kan openen. Controleer daarom ook gedurende de toepassing regelmatig of de karabijnhaak nog is gesloten.

De erbij geleverde informatie (gebruikshandleiding) moet bij de uitrusting worden bewaard. Het product mag alleen door hiervoor opgeleide en/of op een andere wijze hiervoor geschikte personen worden gebruikt, of wanneer de gebruiker direct gecontroleerd wordt door een bepaalde persoon.

Let erop, dat passende en gecertificeerde componenten worden gebruikt. Wij raden uitsluitend het gebruik van bergbeklimmingsuitrusting aan de overeenkomst met de relevante normen, bijv. EN 892 voor lijnen.

## WAARSCHUWING

·Wanneer er ook maar de geringste twijfel bestaat naar aanleiding van de veiligheid van het product moet dit onmiddellijk worden vervangen.

·Elke wijziging aan het product kan leiden tot ernstige gevolgen voor de veiligheid

## D LEVENSDUUR

De levensduur van het product is van talrijke factoren afhankelijk, bijv. de manier en de frequentie van het gebruik, slijtage, UV-straling, vocht, weersinvloeden, opslag en vuil (zand, zout enz.). Bij extreem gebruik kan die na eenmaal te zijn gebruikt korter worden of nog erger, wanneer de uitrusting nog voor het eerste gebruik (bijv. bij het transport) wordt beschadigd. Let op: producten die van synthetische vezels zijn gemaakt verouderen zelfs als ze niet worden gebruikt, wat in eerste instantie van klimatologische milieu-invloeden en ook de invloed van ultraviolette straling afhankelijk is.

De potentiële levensduur van metaalproducten is onbegrensd, omdat de eigenlijke levensduur echter van de hiervoor genoemde factoren afhangt, beveelt Wild Country de vervanging van het product na maximaal 10 jaar aan. De maximale levensduur is 14 jaar vanaf de productiedatum, waarvan niet meer dan 10 jaar vanaf de datum van het eerste gebruik.

## E REINIGING, BERGING, TRANSPORT EN ONDERHOUD

Aanwijzingen voor een juiste opslag en onderhoud zijn te zien in FIGUUR E

Reinig het product in helder lauwwarm water, laat het bij kamertemperatuur in de lucht drogen en smeer de bewegende onderdelen indien nodig.

Zorg ervoor dat dit product niet in contact komen met agressieve chemicaliën (bijvoorbeeld accu- en oplosmiddelen, ...) of extreme temperaturen. Beiden kunnen de mechanische eigenschappen van de materialen beïnvloeden.

Zorg ervoor dat het product tijdens de opslag en transport veilig is opgeborgen en beschermd tegen beschadiging.

## F KENMERK

**WILD COUNTRY** : Het merk van de producent

xxxxxx: Productnaam

UIAA: Bevestigd dat het product aan de UIAA-test voldoet

CE: Bevestigt naleving van verordening (EU) 2016/425

2008: Op de hoogte gebrachte instantie die het EU-typeonderzoek uitvoert (module B) / Op de hoogte gebrachte instantie die de productie controleert (module C2)

Certottica Srl (N.B. 2008)

Z.I. Villanova 7/a

32013 Longarone (Belluno) Italy

**UK**

CA: bevestigt de naleving van de Verordening (EU) 2016/425 die in het Britse recht is omgezet

8503: Erkende instantie die het Britse typeonderzoek uitvoert (Module B) / Op de hoogte gebrachte instantie die de productie controleert (Module C2):

CertDolomiti LTD

17 Grosvenor Street, Mayfair,

London – W1K 4QG

United Kingdom

Made in xxxxx: Land van herkomst

 x: Maximale belasting in kN; gesloten snapper, hoofdas

 x: Maximale belasting in kN; gesloten snapper, secundaire as

 x: Maximale belasting in kN; geopende snapper, hoofdas

 : Klasse H karabijnhaak (HMS- karabijnhaak)

xxA mmyy: Aanwijzing in verband met de traceerbaarheid

xx: Index (verwijzing naar actuele tekening)

A: Productiecharge

(A = eerste charge van de productie van de maand)

mm: Fabricagemaaand (01 = januari)

yy: Fabricagejaar (13 = 2013)



Pictogram, dat aangeeft de bedieningshandleiding te lezen.

WILD COUNTRY - Oberalp S.P.A., - Via Waltraud Gebert Deeg Strasse 4, I-39100 Bozen - Italy: Merk, naam en adres producent

Importeur: Oberalp UK LTD

Unit F1 – Intec - Parc Menai,

Bangor - Wales LL57 4FG

United Kingdom

## G GARANTIE

Wild Country - Oberalp S.P.A. garandeert al haar producten tegen fabricage- of materiaalfouten, tenzij het product is versleten, verkeerd gebruikt of misbruikt, zoals bepaald door ons onderzoek. Deze garantie komt bovenop uw statutaire rechten die ongewijzigd blijven. Wild Country - Oberalp S.P.A. behoudt zich het recht voor om zonder voorafgaande kennisgeving het ontwerp en de specificaties van de in deze handleiding beschreven producten te wijzigen. Alle vermelde gewichten, afmetingen en maatspecificaties zijn nominaal.

## (SL)

### A SPLOŠNO

Prosimo, da pred uporabo izdelka pozorno preberete to navodilo in da upoštevate v njem vsebovane nasvete. Neupoštevanje sledečih nasvetov lahko povzroči zmanjšanje zaščitnega učinka tega izdelka.

Prosimo, upoštevajte: Planinarjenje in plezalstvo sta tvegana športa, ki sta lahko povezana z nepredvidljivimi nevarnostmi. Za vse dejavnosti in odločitve ste odgovorni sami. Prosimo, da se pred izvajanjem teh vrst športa informirate o z njimi povezanih tveganjih. WILD COUNTRY priporoča, da se pred planinarjenjem in plezanjem udeležite usposabljanja s strani primernih oseb (npr. gorskih vodnikov, plezalne šole). Nadalje je odgovornost uporabnika, da se informira o pravilni uporabi tehnik za varno izvajanje reševalnih akcij. V primeru zlorabe ali napačne rabe izdelka proizvajalec zavrača vsakršno odgovornost. Pozorni bodite tudi na to, da bodo tudi vse ostale komponente zaščitne opreme certificirane.

Ta izdelek je izdelan v skladu z Uredbo o osebni zaščitni opremi (EU) 2016/425 in, če ima izdelek oznako UKCA, v skladu z Uredbo o osebni zaščitni opremi 2016/425, kot je prenesena v nacionalno zakonodajo Združenega kraljestva.

Izjavo o skladnosti si lahko ogledate na spletni strani [www.wildcountry.com](http://www.wildcountry.com).

Izdelek ustreza tretjemu razredu za osebno varovalno opremo (OVO).

### B NASVETI ZA UPORABO

Izdelek uporabite le za namen, za katerega je bil zasnovan in ga ne obremenjujte čez njegove meje.

☠: Tveganje smrti

⚠: Nevarnost poškodb

✓: Pravilna uporaba

Pravilna uporaba je opisana na SLIKI B.

**OPOZORILO:** Vsi možni primeri napačne rabe niso prikazani.

Vponke „Class H“ so primere za različne tehnike varovanja. Vsaka vponka Wild Country je posebej preskušena in ustreza standardu EN 12275:2013.

Izdelek varuje pred nevarnostjo padca med plezanjem in planinarjenjem.

Vedno preverite, ali je vponka pravilno vključena v sistema varovanja in da pravilno zapiranje ni ovirano s tujki (npr. s kamenčki ipd.).

**OPOZORILO:** Pri vponkah Twist Lock v nobenem primeru ne uporabljajte bičevega vozla, saj lahko ta tehnika varovanja v povezavi s tako vrsto vponke privede do neželenega odpiranja in posledično do padca.

### C VARNOSTNA NAVODILA

Pred vsako uporabo izdelka preverite vse njegove sestavne dele. SLIKA C

Vse dele izdelka preverite na pojav obrabe, razpoke, deformacije in korozijo ter po potrebi izdelek izločite. Bodite vedno pozorni na dobro zapiranje zaskočke.

Vponke so namenjene za prenašanje vzdolžnih obremenitev. Vse ostale smeri obremenitve zmanjšujejo porušitveno obremenitev; še posebej se izogibajte tlačnim obremenitvam in obremenitvam zaskočke.

Odpiranja zaklepa med uporabo vsled neugodnega trenja vrvi ali vibracij ni mogoče popolnoma izključiti. Prosimo, da zato tudi med uporabo vedno preverite, ali je vponka še zaprta. Izdelku priložene informacije (navodilo za uporabo) hranite skupaj z opremo. Izdelek naj uporabljajo le ustrezno usposobljene in/ali drugače kompetentne osebe, ali pa naj bo uporabnik pod neposrednim nadzorom ustrezne osebe.

Prepričajte se, da se uporabljajo med seboj združljive komponente in certificirane komponente. Priporočamo vam izključno uporabo plezalne opreme, ki ustreza tozadevnim standardom, npr. EN 892 za vrvi.

### OPOZORILO

•Če obstaja najmanjši dvom glede varnosti izdelka, ga nemudoma zamenjajte.

•Vsakršno spreminjanje izdelka lahko povzroči hude posledice za varnost.

### D ŽIVLJENJSKA DOBA

Življenjska doba izdelka je odvisna od številnih dejavnikov, kot so način in pogostost uporabe, obraba, izpostavljenost UV žarkom, vlažnost, vremenski vplivi, način skladiščenja in onesnaženost (pesek, sol itd.). Pod ekstremnimi pogoji se lahko skrajša tudi na eno samo uporabo ali še manj, če je bila oprema poškodovana že pred prvo uporabo (npr. pri transportu). Prosimo, upoštevajte: Izdelki, izdelani iz sintetičnih vlaken, so tudi takrat, ko niso v uporabi, podvrženi staranju, ki je v prvi vrsti odvisno od vremenskih vplivov ter izpostavljenosti ultravijoličnim žarkom.

Potencialna življenjska doba kovinskih izdelkov je neomejena, ker pa je dejanska življenjska doba odvisna od predhodno omenjenih faktorjev, Wild Country priporoča, da izdelek v vsakem primeru zamenjate po največ 10 letih. Maximálna životnost je 14 rokov od dátumu výroby, z toho najviac 10 rokov od dátumu prvého použitia. Najdaljša življenjska doba je 14 let od datuma izdelave, od tega največ 10 let od datuma prve uporabe.

### E ČIŠČENJE, SKLADIŠČENJE, PREVOZ IN VZDRŽEVANJE

Nasvete za pravilno skladiščenje in nego podaja SLIKA E.

Izdelek čistite v čisti mlačni vodi, sušite ga na zraku pri sobni temperaturi in po potrebi namažite pomikne sestavne dele.

Prosimo, pazite, da te izdelek ne pride v stik z agresivnimi kemičnimi snovmi (npr. akumulatorska kislina, topila, ...) in da ni izpostavljen previsokim temperaturam. Oboje lahko negativno vpliva na mehanske lastnosti.

Poskrbite, da bo izdelek med skladiščenjem in transportom varno spravljen in zaščiten pred poškodbami.

## F OZNAČEVANJE

**WILDCOUNTRY** : Blagovna znamka proizvajalca

xxxxx: Ime proizvoda

UIAA: Potrjuje, da je izdelek skladen s zahteve UIAA

CE: Potrjuje skladnost z uredbo (EU) 2016/425

2008: Priglašeni organ, ki opravlja preizkušanje tipa EU (modul B) / Priglašeni organ, ki nadzoruje proizvodnjo (modul C2):

Certottica Srl (N.B. 2008)

Z.I. Villanova 7/a

32013 Longarone (Belluno) Italy

**UK**

**CA:** upošteva Uredbo (EU) 2016/425, ki se izvaja v zakonodaji Združenega kraljestva

8503: Odobreni organ, ki izvaja tovrstni pregled v Združenem kraljestvu (Modul B) /

Priglašeni organ, ki nadzoruje proizvodnjo (Modul C2):

CertDolomiti LTD

17 Grosvenor Street, Mayfair,

London – W1K 4QG

United Kingdom

Made in xxxxx: Dežela izvora

↔ x: Najmanjša lomna trdnost v kN; vrata zaprta, glavna os

↑↓ x: Najmanjša lomna trdnost v kN; vrata zaprta, manjša os

↻ x: Najmanjša lomna trdnost v kN; vrata odprta, glavna os

H: Vponka razreda H (HMS-vponka)

xxA mmyy: Podatki za sledljivost

xx: Kazalo (referenca na aktualno risbo)

A: Proizvodna šarža (A=prva šarža v mesecu proizvodnje)

mm: Mesec izdelave (01=januar)

yy: Leto izdelave (13=2013)



i: Piktogram, ki svetuje, da si preberete navodilo za uporabo

**WILD COUNTRY - Oberalp S.P.A., - Via Waltraud Gebert Deeg Strasse 4, I-39100**

**Bozen - Italy:** Znamka, ime in naslov proizvajalca

**Uvoznik:** Oberalp UK LTD

Unit F1 – Intec - Parc Menai,

Bangor - Wales LL57 4FG

United Kingdom

### G GARANCIJA

Wild Country - Oberalp S.P.A. vsem svojim izdelkom daje garancijo za nove napake v izdelavi ali materialih, razen če je bil izdelek obrabljen, napačno uporabljen ali zlorabljen, kot je bilo ugotovljeno v našem preizkušanju. Ta garancija je dodatek k vašim zakonskim pravicam, ki ostajajo nespremenjene. Wild Country - Oberalp S.P.A. si pridržuje pravico, da brez predhodnega obvestila spremeni dizajn in specifikacije izdelkov, opisanih v teh navodilih. Vse navedbe glede teže, mer in velikosti so nominalne.

## (SK)

### A VŠEOBECNÉ INFORMÁCIE

Pred použitím výrobku si pozorne prečítajte priložený popis a dodržiavajte obsiahnuté pokyny. Nedodržanie ďalej uvedených pokynov môže viesť k zníženiu ochranného účinku tohto výrobku.

Pamätajte si: Horolezectvo a lezenie patria k rizikovým športom, pri ktorých môžu vzniknúť nepredvídateľné nebezpečenstvá. Vy sami nesiete zodpovednosť za všetky akcie a rozhodnutia. Pred vykonávaním týchto športov sa informujte o rizikách, ktoré sú s nimi spojené. Spoločnosť WILD COUNTRY odporúča nechať sa pred samotným horolezectvom a lezením vyškolit odborníkmi (napr. horský vodca, škola lezenia). Používateľ má takisto zodpovednosť oboznámiť sa so správnym používaním techník na vykonávanie záchranných akcií. Na zneužitie alebo nesprávne použitie sa nevzťahuje záruka výrobcu. Dbajte takisto na certifikáciu všetkých ostatných súčastí ochrannej výbavy.

Tento výrobok je vyrobený v súlade s nariadením o osobných ochranných prostriedkoch (EÚ) 2016/425, a ak je výrobok označený značkou UKCA, v súlade s nariadením o osobných ochranných prostriedkoch 2016/425, ako bolo transponované do vnútroštátnych právnych predpisov Spojeného kráľovstva.

Vyhlasenie o zhode nájdete na stránke [www.wildcountry.com](http://www.wildcountry.com).

Produkt spadá do tretej triedy o osobných ochranných prostriedkoch (OOV).

### B NÁVOD PRE POUŽÍVATEĽA

Používajte tento produkt iba na účel, na ktorý je určený, a nepresahujte jeho limity.

: Riziko úmrtia

: Riziko zranenia

: Správne použitie

Správne použitie je uvedené na OBRÁZKU B.

**VÝSTRAHA:** Nie sú vyobrazené všetky možné chybné použitia.

Karabíny „Class H“ sú vhodné na rôzne techniky istenia. Každá karabína značky Wild Country sa testuje samostatne a spĺňa smernicu EN 12275:2013.

Tento produkt chráni pred rizikom pádu počas lezenia a horolezectva.

Neustále kontrolujte, či je karabína riadne pripojená k istiacemu systému a zatvoreniu nebránia žiadne cudzie predmety (napr. malé kamienky a podobne).

**VÝSTRAHA:** Na istenie pomocou karabíny Twist Lock v žiadnom prípade nepoužívajte polovičný lodný uzol, pretože táto technika istenia môže v kombinácii s týmto typom karabíny spôsobiť neželané otvorenie, čo môže podľa okolností viesť k pádu.

### C BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

Pred každým použitím výrobku starostlivo skontrolujte všetky súčasti. OBRÁZOK C

Skontrolujte všetky časti výrobku, či neprejavujú známky opotrebenia, trhlin, deformácií a korózie, a v prípade potreby výrobok vyradte. Vždy skontrolujte, či sa dá západka riadne zatvoriť.

Karabíny sú určené na zaťažovanie v pozdĺžnom smere. Všetky ostatné smery zaťaženia znižujú medzu pevnosti. Najmä zabráňte zaťaženiu tlakom a zaťažovaniu západky.

Nedá sa vylúčiť, že uzáver sa počas používania neotvorí pri silnom trení lana alebo vibráciách. Preto aj počas používania pravidelne kontrolujte, či je karabína zatvorená.

Priložené informácie (návod na použitie) treba uchovávať pri výstroji. Výrobok smú používať len adekvátne vyškolené a/alebo inak spôsobilé osoby, alebo ak je používateľ pod priamym dohľadom kompetentnej osoby.

Používajte výlučne kompatibilné a certifikované súčasti. Odporúčame používať len takú horolezeckú výbavu, ktorá spĺňa príslušné normy, napr. EN 892 pre laná.

### VÝSTRAHA

· Ak existuje aj najmenšia pochybnosť ohľadom bezpečnosti výrobku, bezodkladne ho vymeňte.

· Akákoľvek úprava výrobku môže závažným spôsobom ovplyvniť bezpečnosť.

### D ŽIVOTNOSŤ

Životnosť výrobku závisí od mnohých faktorov, napríklad od druhu a frekvencie používania, oderov, UV žiarenia, vlhkosti, poveternostných vplyvov, skladovania a nečistôt (piesok, soľ atď.). Za extrémnych podmienok sa môže životnosť skrátiť na jediné použitie alebo ešte menej v prípade, že sa vybavenie poškodí ešte pred prvým použitím (napr. pri preprave). Pamätajte si: Výrobky zo syntetických vlákien podliehajú aj v nepoužívanom stave určitému starnutiu, ktoré v prvom rade závisí od klimatických vplyvov prostredia, ako aj od pôsobenia ultrafialového žiarenia.

Kovové výrobky majú teoreticky neobmedzenú životnosť, avšak pretože skutočná životnosť závisí od vyššie uvedených faktorov, spoločnosť Wild Country odporúča výrobok vymeniť po max. 10 rokoch. Maximálny okres użytkowania wynosi 14 lat od daty produkcji, z czego nie więcej niż 10 lat od daty pierwszego użycia. Maximálna životnosť je 14 rokov od dátumu výroby, z toho najviac 10 rokov od dátumu prvého použitia.

### E ČISTENIE, SKLADOVANIE, PREPRAVA A ÚDRŽBA

Pokyny pre správne skladovanie a údržbu nájdete na obrázku E.

Výrobok vyčistite v čistej vlažnej vode, nechajte uschnúť na vzduchu pri izbovej teplote a v prípade potreby namažte pohyblivé súčasti.

Tento výrobok nesmie prísť do styku s agresívnymi chemikáliami (napr. batériová kyselina, rozpušťač, ...), a nesmie byť vystavený extrémnym teplotám. Oba javy môžu negatívne ovplyvniť mechanické vlastnosti materiálov.

Ubezpečte sa, že výrobok je pri skladovaní a preprave bezpečne uložený a chránený pred poškodením

## F OZNAČENIE

**WILD COUNTRY** : Značka výrobcu

xxxxxx: Názov výrobku

UIAA: Označenie, že výrobok spĺňa požiadavky UIAA

CE: Potvrďuje dodržanie nariadenia (EÚ) 2016/425

2008: Notifikovaný orgán, ktorý vykonáva typovú skúšku EÚ (modul B) / Notifikovaný orgán, ktorý vykonáva podrobnejšiu kontrolu výrobkov (modul C2)

Certottica Srl (N.B. 2008)

Z.I. Villanova 7/a

32013 Longarone (Belluno) Italy

### UK

CA: potvrďuje dodržiavanie nariadenia (EÚ) 2016/425 implementovaného do zákonov Spojeného kráľovstva

8503: Schválený orgán Spojeného kráľovstva vykonávajúci typovú skúšku (Modul B) / Notifikovaný orgán, ktorý vykonáva podrobnejšiu kontrolu výrobkov (Modul C2):

CertDolomiti LTD

17 Grosvenor Street, Mayfair,

London – W1K 4QG

United Kingdom

Made in xxxxx: Krajina pôvodu

 x: Minimálna hodnota pevnosti v kN v pozdĺžnej osi pri zavretom zámku

 x: Minimálna hodnota pevnosti v kN v priechodnej osi pri zavretom zámku

 x: Minimálna hodnota pevnosti v kN v pozdĺžnej osi pri otvorení zámku

: Karabína typu Class H (karabína HMS)

xxA mmyy: Informácia pre spätnú dohľadateľnosť

xx: Register (odkaz na aktuálnu schému)

A: Výrobná šarža (A = prvá výrobná šarža v mesiaci)

mm: Mesiac výroby (01 = január)

yy: Rok výroby (13 = 2013)

 i: Symbol, ktorý upozorňuje na to, aby ste si prečítali návod na obsluhu

**WILD COUNTRY - Oberalp S.P.A., - Via Waltraud Gebert Deeg Strasse 4, I-39100**

**Bozen - Italy:** Značka, meno a adresa výrobcu

**Dovozca:** Oberalp UK LTD

Unit F1 – Intec - Parc Menai,

Bangor - Wales LL57 4FG

United Kingdom

### G ZÁRUKA

Spoločnosť Wild Country – Oberalp S.P.A. poskytuje záruku na všetky svoje nové výrobky, ktorá sa vzťahuje na chyby spracovania alebo materiálu, s výnimkou prípadov, keď výrobca na základe preskúmania vyhodnotí, že výrobok je opotrebovaný, bol používaný nesprávne alebo preťažovaný. Túto záruku poskytujeme nad rámec vašich zákonných práv, ktoré zostávajú nedotknuté. Spoločnosť Wild Country – Oberalp S.P.A. si vyhradzuje právo bez predchádzajúceho upozornenia upraviť návrh a špecifikácie výrobkov, ktoré sú popísané v týchto pokynoch. Uvedená hmotnosť, rozmery a veľkosť sú nominálne.

## (PL)

### A INFORMACJE OGÓLNE

Prosimy dokładnie przeczytać instrukcje zawarte w tym dokumencie i stosować się do nich przed użyciem tego produktu. Nieprzestrzeganie tych instrukcji może doprowadzić do zmniejszenia ochrony, którą zapewnia ten produkt.

Należy pamiętać, że: wspinaczka górską i halowa należą do sportów wysokiego ryzyka, podczas uprawiania których mogą pojawić się nieprzewidywane zagrożenia. W trakcie uprawiania tego sportu decyzje i czynności podejmowane są na własną odpowiedzialność. Prosimy zapoznać się z ryzykiem, jakie niesie ze sobą uprawianie wspinaczki. Firma WILD COUNTRY zaleca, aby przed rozpoczęciem wspinaczki zapisać się na szkolenie i zasięgnąć porad od odpowiednio przeszkolonych osób (np. przewodników górskich lub instruktorów wspinaczki). Ponadto użytkownik powinien we własnym zakresie zasięgać informacji na temat prawidłowych technik przeprowadzania bezpiecznych akcji ratunkowych. Producent nie ponosi odpowiedzialności w przypadku niewłaściwego użycia tego produktu. Należy również sprawdzić certyfikaty pozostałych elementów wyposażenia.

Ten produkt jest wytwarzany zgodnie z rozporządzeniem w sprawie środków ochrony indywidualnej (UE) 2016/425 oraz, jeśli produkt jest opatrzony znakiem UKCA, zgodnie z rozporządzeniem w sprawie środków ochrony indywidualnej 2016/425, transponowanym do prawa krajowego Wielkiej Brytanii.

Deklaracja Zgodności zamieszczona jest na stronie [www.wildcountry.com](http://www.wildcountry.com)

Produkt należy do III kategorii środków ochrony indywidualnej (ŚOI).

### B INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

Produkt należy użytkować wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem i nie należy przeciągać go ponad maksymalne dopuszczalne obciążenie.

: Zagrożenie życia

: Ryzyko kontuzji

: Poprawne użytkowanie

Prawidłowe użycie przedstawiono na rysunku B.

**OSTRZEŻENIE:** Nie przedstawiono wszystkich możliwych przykładów nieprawidłowego użycia.

Karabinki oznaczone „Klasa H” mogą być używane do różnego typu celów asekuracyjnych. Każdy karabinek firmy Wild Country jest osobno testowany oraz zgodny z normą EN 12275:2013.

Produkt zapewnia ochronę przed upadkiem z wysokości podczas uprawiania wspinaczki i alpinizmu.

Należy zawsze sprawdzić, czy karabinek jest w prawidłowy sposób przypięty do układu asekuracyjnego oraz czy inne przedmioty, np. kamyczki, nie utrudniają właściwego zaczepienia.

**OSTRZEŻENIE:** W trakcie korzystania z karabinka z zamkiem Twist Lock w żadnym wypadku nie wolno stosować wyblinki w celach asekuracyjnych. Tego typu węzeł może spowodować odpięcie się karabinka i w związku z tym doprowadzić do upadku.

### C ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

Przed użyciem należy dokładnie sprawdzić każdy element czekana. Rysunek C

Należy dwukrotnie sprawdzić wszystkie elementy tego produktu pod kątem śladów zużycia, odprysków, zagięć i korozji oraz wymienić je w razie potrzeby. Należy sprawdzić, czy zamek można odpowiednio zablokować.

Karabinki są opracowywane tak, aby utrzymywały obciążenie w osi podłużnej. Inny kierunek obciążenia zredukuje mechanizm wspomagający. Szczególnie należy unikać obciążenia ściskającego oraz innych napięć na ramieniu.

Należy mieć na uwadze możliwość rozpięcia się ramienia podczas użytkowania na skutek nieprzewidzianego otarcia liny lub wibracji. Podczas użytkowania należy dokładnie i regularnie sprawdzać, czy karabinek jest właściwie zablokowany.

Dostarczoną z produktem instrukcję użytkowania należy trzymać razem z produktem. Z tego produktu mogą korzystać jedynie osoby odpowiednio przeszkolone i kompetentne lub będące pod bezpośrednim nadzorem przeszkolonego wspinacza.

Należy używać jedynie zgodnych i certyfikowanych elementów. Zalecamy stosowanie wyłącznie sprzętu wspinaczkowego zgodnego z odpowiednimi normami, np. normą EN 892 w przypadku lin.

### OSTRZEŻENIE

·Jeśli stan produktu będzie budził jakiegokolwiek wątpliwości, musi on zostać niezwłocznie wymieniony.

·Każda modyfikacja tego produktu w znaczny sposób obniża bezpieczeństwo jego użytkowania.

### D ŻYWOTNOŚĆ

Żywotność produktu zależy od wielu czynników, takich jak sposób i częstotliwość stosowania, promieniowanie ultrafioletowe, wilgoć, warunki pogodowe, miejsce przechowywania oraz obecność zanieczyszczeń (piasek, sól itd.). W przypadku zastosowania liny w ekstremalnych warunkach jej żywotność może zostać ograniczona do jednorazowego użytku lub nawet krócej, jeżeli pojawiły się na niej uszkodzenia (na przykład podczas transportu) przed pierwszym użyciem. Należy pamiętać, że: Produkty wytworzone z włókien syntetycznych ulegają procesowi starzenia, nawet jeżeli nie są używane. Na proces starzenia mają głównie wpływ warunki środowiskowe, jak również wpływ promieniowania UV.

Potencjalna żywotność produktów metalowych jest nieograniczona — faktyczna żywotność zależy od wcześniej wspomnianych czynników. Maksymalny okres użytkowania wynosi 14 lat od daty produkcji, z czego nie więcej niż 10 lat od daty pierwszego użycia. Firma Wild Country zaleca wymianę produktów po maksymalnie dziesięciu latach użytkowania.

### E CZYSZCZENIE, PRZECHOWYWANIE, TRANSPORT I KONSERWACJA

Wytyczne dotyczące prawidłowego przechowywania i konserwacji zostały przedstawione na rysunku E.

Produkty należy myć w czystej, letniej wodzie, a następnie pozostawić do wyschnięcia w temperaturze pokojowej i w razie potrzeby nasmarować ruchome elementy.

Nie narażać na kontakt z silnie oddziaływującymi substancjami chemicznymi (np. kwasem akumulatorowym, rozpuszczalnikami) ani na działanie skrajnych temperatur, gdyż może to negatywnie wpływać na właściwości mechaniczne zastosowanych materiałów.

Zwracać uwagę, by podczas przechowywania i transportu produkt był odpowiednio zapakowany i chroniony przed uszkodzeniem.

## F ETYKIETY IDENTYFIKACYJNE

**WILD COUNTRY** : Marka producenta

xxxxxx: Nazwa produktu

UIAA: Jest to potwierdzenie, że produkt ten został wytworzony zgodnie z wymaganiami UIAA

CE: Potwierdza zgodność z rozporządzeniem (UE) 2016/425

2008: Jednostka notyfikowana przeprowadzająca badanie typu UE (moduł B) / Jednostka notyfikowana kontrolująca produkcję (moduł C2)

Certottica Srl (N.B. 2008)

Z.I. Villanova 7/a

32013 Longarone (Belluno) Italy

**UK**

CA: Spełnia wymogi rozporządzenia (UE) 2016/425, wprowadzonego do ustawodawstwa Wielkiej Brytanii

8503: Zatwierdzony organ wykonujący badanie typu UK (Moduł B) / Jednostka notyfikowana kontrolująca produkcję (Moduł C2):

CertDolomiti LTD

17 Grosvenor Street, Mayfair,

London – W1K 4QG

United Kingdom

Made in xxxxx: Kraj pochodzenia

 x: Minimalna wytrzymałość w kN; zamknięte ramię, os podłużna

 x: Minimalna wytrzymałość w kN; otwarte ramię, os poprzeczna

: Karabinek klasy H (karabinek HMS)

xxA mmyy: Informacje na temat identyfikacji

xx: Indeks (Odnosnik do obecnego rysunku)

A: Partia produkcyjna

(A = pierwsza partia miesiąca produkcyjnego)

mm: Miesiąc produkcji (01 = styczeń)

yy: Rok produkcji (13 = 2013)



Piktogram informujący o konieczności zapoznania się z instrukcją.

**WILD COUNTRY - Oberalp S.P.A., - Via Waltraud Gebert Deeg Strasse 4, I-39100**

**Bozen - Italy:** Marka, nazwa i adres producenta

**Importer:** Oberalp UK LTD

Unit F1 – Intec - Parc Menai,

Bangor - Wales LL57 4FG

United Kingdom

### G GWARANCJA

Wild Country – Oberalp S.P.A. udziela gwarancji na wszystkie swoje nowe produkty. Objęte są nią wady fabryczne lub materiałowe, chyba że produkt został zużyty, był niewłaściwie używany lub nadużywany, co stwierdzamy na podstawie naszych badań. Niniejsza gwarancja stanowi dodatek do ustawowych praw konsumenta, które pozostają nienaruszone. Wild Country – Oberalp S.P.A. zastrzega sobie prawo do zmiany wzornictwa i specyfikacji produktów opisanych w niniejszej instrukcji bez uprzedniego powiadomienia. Wszystkie wymienione specyfikacje dotyczące wagi, wymiarów i rozmiarów są wartościami nominalnymi.

(RU)

А ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Перед использованием продукта внимательно прочитайте данные инструкции и неукоснительно соблюдайте при эксплуатации. Несоблюдение инструкций может снизить степень обеспечиваемой продуктом защиты.

Примечание: альпинизм и скалолазание в закрытом помещении относятся к разряду видов спорта с высоким уровнем риска, и в ходе занятий могут возникнуть непредвиденные опасные ситуации. Вы несете полную ответственность за решения, принимаемые в ходе занятий. Перед началом занятий любым видом скалолазания необходимо ознакомиться со всеми связанными рисками. Перед самостоятельными занятиями скалолазанием компания WILD COUNTRY рекомендует пройти курс обучения или получить консультацию у квалифицированных спортсменов (проводников или инструкторов). Помимо этого, пользователь сам несет ответственность за владение информацией о правильном и безопасном проведении спасательных работ. Производитель не несет никакой ответственности в случае ненадлежащей эксплуатации продукта. Также необходимо проверить сертификацию других деталей снаряжения.

Данное изделие изготовлено в соответствии с Постановлением о СИЗ (ЕС) 2016/425 и, если изделие имеет знак UKCA, в соответствии с Постановлением о средствах индивидуальной защиты 2016/425, перенесенным в национальное законодательство Великобритании.

Декларацию о соответствии можно посмотреть на сайте [www.wildcountry.com](http://www.wildcountry.com)

Продукт соответствует третьему классу для средств индивидуальной защиты (СИЗ).

В ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Используйте продукт только для целей, для которых он был разработан, и не нагружайте его сверх его пределов.

☠: Угроза жизни

⚠: Угроза здоровью

✓: Правильное использование

Способ его применения показан на схеме В.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** На ней не показаны все способы неправильного использования.

Карабины «класса Н» можно использовать для различных типов страховки. Каждый из карабинов Wild Country проходит отдельный курс испытаний и соответствует требованиям стандарта EN 12275:2013.

Продукт предотвращает риск от падения при занятии скалолазанием и альпинизмом.

Обязательно следите, чтобы карабин был правильно присоединен к системе страховки и проверяйте, чтобы его закрыванию не препятствовали посторонние предметы, например, маленькие камни.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** При использовании карабина Twist Lock категорически запрещается вязать страховку с выблечочным узлом. Помните, что использование такого узла может привести к случайному раскрытию этого типа карабина, что может привести к падению.

С ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ

Тщательно проверьте все компоненты изделия перед началом работы. Схема С

Выполняйте двойную проверку всех компонентов продукта на наличие следов износа, сколов, сгибов и коррозии, и при необходимости выполняйте замену. Убедитесь в правильном закрывании защелки.

Конструкция карабина предполагает его нагрузку в продольном направлении. Нагрузка в других направлениях приведет к снижению его несущей способности. Особенно следует избегать сжимающей нагрузки и любого давления на защелку.

Помните о том, что во время использования защелка может раскрыться по причине нежелательного трения или вибраций веревки. По возможности регулярно проверяйте состояние защелки карабина.

Обязательно храните поставляемые инструкции по эксплуатации вместе с продуктом. К использованию продукта допускаются только квалифицированные или опытные лица. Также допускается его использование под непосредственным руководством таких лиц.

Убедитесь, что используются только совместимые и сертифицированные компоненты. Мы рекомендуем использовать только снаряжение для горного туризма, соответствующее требованиям определенных стандартов (например, стандарт EN 892 для веревок).

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Немедленно замените продукт при появлении каких-либо сомнений в безопасности его использования.

Внесение изменений в конструкцию может значительно снизить безопасность его использования.

Д СРОК СЛУЖБЫ

Срок службы продукта зависит от множества факторов, таких как способ и частота использования, воздействие ультрафиолета, влажности, погоды, условий хранения и уровня загрязненности (песок, соль и др.). В экстремальных условиях срок службы продукта может сократиться до одного раза или меньше в случае, если снаряжение было повреждено еще до начала использования (например, во время транспортировки). Примечание: Продукты из синтетических волокон подвержены износу даже во время хранения. Такой тип износа может происходить по причине условий окружающей среды или воздействия ультрафиолета. Теоретически, срок службы металлических продуктов не ограничен, но действительный срок службы зависит от перечисленных выше факторов. Максимальный срок службы составляет 14 лет с даты изготовления, из которых не более 10 лет с даты первого использования. Компания Wild Country в любом случае рекомендует выполнять замену продуктов с интервалом не более десяти лет.

ЕЧИСТКА,ХРАНЕНИЕ,ТРАНСПОРТИРОВКАИТЕХНИЧЕСКОЕОБСЛУЖИВАНИЕ

Инструкции по хранению и уходу приводятся на схеме Е.

Очистите продукты в чистой, теплой воде, оставьте на просушку при комнатной температуре и при необходимости смажьте подвижные детали.

Не допускайте контакта изделия с агрессивными химическими веществами (например, аккумуляторной кислотой или растворителями) и избегайте воздействия экстремальных температур, так как это может отрицательно сказаться на механических свойствах материалов.

Во время хранения и транспортировки убедитесь в безопасности условий и защищенности изделия от повреждений.

F ИДЕНТИФИКАЦИОННЫЕ ЭТИКЕТКИ

**WILD COUNTRY** : Марка производителя

**xxxxxx**: Название продукта

**UIAA**: Это является подтверждением соответствия продукта требованиям стандарта Международного союза альпинистских ассоциаций (UIAA)

**CE**: Подтверждает соблюдение правил (ЕС) 2016/425

**2008**: Оповещен орган, который проводит исследование типа ЕС (модуль В) / Оповещен орган, который контролирует производство (модуль С2)  
Certottica Srl (N.B. 2008)  
Z.I. Villanova 7/a  
32013 Longarone (Belluno) Italy

**UK CA**: подтверждает соответствие Регламенту ЕС 2016/425, внедренному в законодательство Великобритании

**8503**: Уполномоченный орган, осуществляющий испытание образца в Великобритании (модуль В) / Оповещен орган, который контролирует производство (модуль С2):

CertDolomiti LTD  
17 Grosvenor Street, Mayfair,  
London – W1K 4QG  
United Kingdom

**Made in xxxxx**: Страна-производитель

↔ **x**: Минимальная нагрузка на разрыв в кН по основной оси карабина с закрытой защелкой

↕ **x**: Минимальная нагрузка на разрыв в кН по поперечной (короткой) оси карабина с закрытой защелкой

↻ **x**: Минимальная нагрузка на разрыв в кН по основной оси карабина с открытой защелкой

**H**: Карабин класса Н (карабин HMS)

**xxA mmyy**: Информация по отслеживанию

**xx**: Указатель (для данного рисунка)

**A**: Производственная партия  
(A = первая партия в производственном месяце)

**mm**: Месяц производства (01 = январь)

**yy**: :Год производства (13 = 2013)

: Этот символ указывает на необходимость ознакомления с указаниями.

**WILD COUNTRY - Oberalp S.P.A., - Via Waltraud Gebert Deeg Strasse 4, I-39100 Bozen - Italy:**  
Марка, название и адрес производителя

**импортер**: Oberalp UK LTD  
Unit F1 – Intec - Parc Menai,  
Bangor - Wales LL57 4FG  
United Kingdom

G ГАРАНТИИ

Компания Wild Country - Oberalp S.P.A. предоставляет гарантию на все новые модели продуктов в случаях дефектов производства и материалов. Гарантия не предоставляется, если компания Wild Country - Oberalp S.P.A. в результате проверки определит, что продукт износился или использовался не по назначению. В дополнение к гарантии, вы продолжаете пользоваться всеми законными правами. Компания Wild Country - Oberalp S.P.A. оставляет за собой право без предупреждения изменять дизайн и технические данные продуктов, которые описаны в этой инструкции. В документе указаны номинальные величины веса, габаритов и размеров.

(JP)

A 基本事項

本製品をご使用になる前にこの取扱説明書をよくお読みになり、内容に従ってください。取扱説明書に従わない場合、本製品の持つ安全性が損なわれる可能性があります。

次についてご注意ください：登山やクライミングは予期せぬリスクを伴う危険なスポーツです。どのような行為や決定もすべてお客様自身の責任において行われます。これらのスポーツに伴うリスクは、実際に始める前に理解するようにしてください。登山やクライミングを始める前に適切な指導（山岳ガイドやクライミング学校などによるもの）を受けるようALPINE WEAはお薦めします。救助作業が安全かつ適切に行われる方法について理解することも重要です。用具が不適切にまたは誤って使用された場合、製造者は一切責任を負いません。ご使用になる保護具およびすべての付属品が認定済み製品であることをご確認ください。

本製品は、PPE規則（EU）2016/425に準拠して製造されており、製品にUKCAマークが付されている場合は、英国の国内法に置き換えられた個人用保護具規則2016/425に準拠して製造されています。

適合宣言は下記のサイトから見るができます。 www.wildcountry.com.

(この製品は個人用保護具規則（PSA）第三部に属します。)

B ご使用上の注意

この製品は構成された目的のみに使用し、限界を超えて酷使しないでください。

☠: 致命的

⚠: 怪我の危険

✓: 正しい利用

正しい使用方法是図Bに示されています。

警告：誤使用の例がすべてここに表示されているわけではありません。

クラスH “のカラビナ（シンボル）は、いろいろな安全技術に適しており、クラスK、ⓧ “カラビナ（シンボル）はクライミングの際の特殊な要求のために開発されました。Wild Countryのカラビナは全て一つ一つ検査され、EN 12275:2013規格に準拠しています。

本製品はクライミングと登山中に起こることがある墜落の危険から守ります。常にカラビナがビレイシステムに正しく繋がれていること、そして小石のような外部物体が適正な連結を妨げることがないことを確認してください。

警告：ツイストロックを使う場合、ビレイにつなげるために絶対に巻き結びを使わないでください。この安全技術はこのカラビナタイプとつなげると開いてしまうことがあり、墜落の原因になります。

C 安全上の注意

ご使用前に製品の各部分を詳細にチェックしてください（図C）

本製品の全パーツを消耗、ヒビ、変形、腐食がないかどうか点検し、必要に応じて交換してください。ゲートが正しく閉まることに留意してください。

カラビナは縦方向に荷重がかけられるように設計されています。その他の方向で荷重をかけると崩壊荷重力が減少します。特に圧縮荷重やその他の圧力をゲートに掛けないようにしてください。

使用中にロープが擦れたり振動によってゲートが開いてしまうことがないとは言えません。従って使用中に定期的にカラビナが閉まっていることを確かめてください。

付属のご使用上の注意は常時製品と一緒に保管してください。本製品は、適切な訓練を受けたか経験が豊富な方によってのみ使用されるか、または使用者がそのような資格を有する人の直接の監督の下にある場合のみ使用するようにしてください。

すべてのコンポーネントに互換性があることを確認してください。例えば、ロープにはEN 892、カラビナにはEN12275といった関連の規格に準拠する登山装備だけを使用することを推奨します。

警告

- ・製品の安全性に少しでも疑問があれば、すぐに交換してください。
- ・本製品へのいかなる改造も安全性を著しく低下させる可能性があります。

D 製品の寿命

製品の寿命はご使用方法や頻度、紫外線、湿度、氷、天候による影響、保管状態、汚れ（砂、塩など）といった条件によって違ってきます。極度の使用条件の下では製品の寿命は一度の使用、あるいは製品が使用前に損傷を受けた場合など（例：輸送中）一度も使用することなく寿命となってしまうこともあります。合成繊維でできている製品は使用されていなくても劣化することにご留意ください。劣化は主に環境状態や紫外線によって影響を受けます。

金属部品を実際に使用できる期間は前述の要因によって異なるため、耐用期間の制限を設けていません。最大寿命は製造日から14年で、そのうち最初の使用日から10年以内である。

Wild Countryでは、最大10年で製品を交換することをお勧めしています。

E 手入れ、保管、輸送、メンテナンス

正しい保管方法とお手入れは図Eを参照してください。

本製品の汚れは清潔なぬるま湯で洗い落とし、室温で乾かし、必要ならば動かせるパーツに油を指してください。

本製品が腐食性化学物質（バッテリー液、シンナーなど）に触れないよう、または極度の温度にさらされないようにしてください。製品素材の性能にマイナスの影響を及ぼす可能性があります。

保管および輸送中にも製品を安全に保ち、損傷から守るようにしてください。

F IDENTIFICATION LABELS

WILD COUNTRY : 製造者マーク

xxxxxx: 製品名

UIAA: 製品がU I A A規格に準拠して製造されたことを証明します。

CE: 規制の内容(EU) 2016/425に対応している

2008: EU型式検査（モジュールB）を実施する公認機関 / 製造（モジュールC2）を管理する公認機関

Certottica ScrI (N.B. 2008)

Z.I. Villanova 7/a

32013 Longarone (Belluno) Italy

UK

CA: 英国法で施行された規則（EU）2016/425の順守を確認します

8503: 英国型試験実施の承認機関（モジュールB） / 製造（モジュールC2）を管理する公認機関:

CertDolomiti LTD

17 Grosvenor Street, Mayfair,

London – W1K 4QG

United Kingdom

Made in xxxxxx: 製造国

↔ x: ゲートを閉じた状態でカラビナの主軸に沿って加重した時の破断強度(kN)

↑ ↓ x: ゲートを閉じた状態でカラビナの主軸に対して横向きに加重した時(マイナーアクシス)の破断強度(kN)

↻ x: ゲートを開いた状態でカラビナの主軸に沿って加重した時の破断強度(kN)

ⓧ: クラスHカラビナ (HMSカラビナ)

xxA mmyy: 生産履歴情報

（トレーサビリティ）

xx: インデックス（最新設計図を参照）

A: 製造バッチ

(A = 製造月の最初のバッチ)

mm: 製造月 (01 = 1月)

yy: 製造年 (13 = 2013年)



取扱説明書の参照指示を示すマーク。

WILD COUNTRY - Oberalp S.P.A., - Via Waltraud Gebert Deeg Strasse 4, I-39100 Bozen - Italy: 製造者のブランド、名前、住所

輸入業者 Oberalp UK LTD

Unit F1 – Intec - Parc Menai,

Bangor - Wales LL57 4FG

United Kingdom

G 保証

Wild Country -Oberalp S.P.A.は、当社検査で製品が摩耗、誤用、乱用されたものと確認された場合を除き、製造上あるいは材料における欠陥に対してすべての製品を新品から保証します。

本保証は、お客様の法的権利に追加されるもので、かかる法的権利に影響を与えるものではありません。Wild Country - Oberalp S.P.A.は、本説明書に記載された製品のデザインや仕様を予告なしに変更する権利を留保します。引用されたすべての重量、寸法、サイズの様子は公称値となります。

(SE)

A ALLMÄNT

Vänligen läs instruktionerna noggrant innan du använder denna produkt och följ alla anvisningar. Om anvisningarna inte följs, kan det leda till en minskning av skyddet som produkten ger. Observera att bergsbestigning och klättring är högrisksporter som innebär oförutsägbara faror. Du är själv ansvarig för dina beslut och aktiviteter. Informera dig om riskerna med dessa sporter innan du försöker dig på dem. WILD COUNTRY rekommenderar att du utbildas och får råd av behöriga personer (t.ex. bergsguider eller klätterskolor) innan du försöker dig på bergsbestigning eller klättring. Det är användarens ansvar att informera sig om hur man utför räddningsinsatser på ett säkert sätt. Tillverkaren ansvarar inte om produkten används på ett felaktigt sätt eller missbrukas. Kontrollera även att alla andra skyddsutrustningskomponenter är certifierade. Denna produkt är tillverkad i enlighet med förordningen om personlig skyddsutrustning (EU) 2016/425 och, om produkten bär UKCA-märket, i enlighet med förordningen om personlig skyddsutrustning 2016/425, såsom den införlivats i brittisk nationell lagstiftning. Föreskriften kan ses för överensstämmelse på [www.wildcountry.com](http://www.wildcountry.com).

Produkten överensstämmer med tredje klassen för personlig skyddsutrustning (PSU).

B ANVÄNDNINGSIKTRUKTIONER

Använd endast produkten för det ändamål som den har utformats för och ansträng den inte över dess gränser.

: Livsfara

: Risk för skada

: Korrekt användning

Korrekt användning visas i BILD B.

**WARNING:** Vi har inte visat alla möjliga felanvändningar.

"Class H"-karbinhakar är lämpade för olika säkringstekniker. Alla karbinhakar från Wild Country testas var och en och de uppfyller kraven i standard EN 12275:2013.

Produkten skyddar mot fall under klättring och bergsbestigning.

Du måste alltid säkerställa att karbinhaken är ordentligt ansluten till säkringsanordningen och att inga främmande föremål, t.ex. småsten, kan förhindra att den stängs ordentligt.

**WARNING:** Använd aldrig dubbelt halvslag för att säkra med en Twist Lock-karbinhake under några omständigheter.

Denna knop kan få denna karbinhake att öppnas, vilket kan leda till fall.

C SÄKERHETSINSTRUKTIONER

Kontrollera alla komponenter noggrant före varje användning. BILD C.

Kontrollera alla komponenter på produkten för att se om det finns tecken på slitage, sprickor, deformationer och korrosion och byt ut vid behov. Kontrollera alltid att karbinhaken stänger ordentligt.

Karbinhakar är avsedda att lastas långsamt. Alla andra lastningsriktningar sänker brottbelastningen. Undvik i synnerhet att utsätta stängningsarmen för tryck och annan belastning.

Ha i åtanke att karbinhaken kan öppnas under användning p.g.a. ogynnsam repfriktion eller vibrationer. Dubbelkolla regelbundet under användning att karbinhaken fortfarande är stängd.

Instruktionerna (bruksanvisning) som medföljer produkten ska alltid förvaras tillsammans med utrustningen. Denna produkt får endast användas av utbildade och/eller andra kompetenta personer, eller när användaren använder produkten under direkt tillsyn av en sådan kvalificerad person.

Säkerställ att endast kompatibla och certifierade komponenter används. Vi rekommenderar att du endast använder utrustning för bergsbestigning som uppfyller kraven i relevanta standarder, t.ex. EN 892 för rep.

WARNING

- Om det råder minsta tvekel om produktens säkerhet, ska den omedelbart bytas ut.
- Jegliche Veränderung am Produkt kann schwerwiegende Folgen für die Sicherheit nach sich ziehen.

D LIVSLÄNGD

„Produkts livslängd beror på ett antal faktorer, bland annat hur och hur ofta den används, nötning, UV-ljus, fukt, väderpåverkan, förvaringsförhållanden och smuts (sand, salt etc.). Under extrema förhållanden kan livslängden minska till en enda användning eller mindre, om utrustningen har skadats (till exempel under transport) innan den ens använts. Observera: Produkter som är tillverkade av syntetfibrer åldras även när de inte används.

Åldrandet beror främst på klimatiska miljöförhållanden och inverkan från UV-ljus.

Den potentiella livslängden för metallprodukter är obegränsad, men eftersom den faktiska livslängden beror på ovan nämnda faktorer rekommenderar Wild Country att alltid byta ut produkten efter 10 år. Den maximala livslängden är 14 år från tillverkningsdatumet, varav högst 10 år från första användningsdatumet.

E RENGÖRING, FÖRVARING, TRANSPORT OCH UNDERHÅLL

Se BILD E för riktlinjer gällande korrekt förvaring och vård.

Rengör produkten i klart, ljummet vatten, låt den torka i rumstemperatur och smörj de rörliga delarna vid behov.

Denna produkt får inte komma i kontakt med aggressiva kemikalier (t.ex. batterisyra, lösningsmedel) eller utsättas för extrema temperaturer, då båda kan påverka materialets mekaniska egenskaper negativt.

Säkerställ att produkten är säker under förvaring och transport och att den är skyddad mot skador.

F IDENTIKATIONS-MÄRKEN

**WILD COUNTRY** : Tillverkarens varumärke

xxxxxx: Produktnamn

UIAA: Detta bekräftar att produkten har tillverkats i enlighet med UIAA-krav

CE: Bekräftat överensstämmelse med förordning (EU) 2016/425

2008: Anmält organ som utfärdar EU-typintyget (modul B) / Anmält organ som kontrollerar tillverkningen (modul C2)

Certottica Srl (N.B. 2008)

Z.I. Villanova 7/a

32013 Longarone (Belluno) Italy

**UK**

**CA:** Med bekräftelse att man följer förordningen (EU) 2016/425 som antagits i den brittiska lagen

8503: Godkänt organ som utfört den brittiska typundersökningen (modul B) / Anmält organ som kontrollerar tillverkningen (Modul C2):

CertDolomiti LTD

17 Grosvenor Street, Mayfair,

London – W1K 4QG

United Kingdom

Made in xxxxx: Ursprungsland

 x: Lägsta brottstyrka i kN med stängd grind, längs karbinens längdaxel

 x: Lägsta brottstyrka i kN med stängd grind, längs karbinens tvärsaxel

 x: Lägsta brottstyrka i kN med öppen grind, längs karbinens längdaxel

 H: Klass H-karbinhake (HMS- karbinhake)

xxA mmyy: Information om spårbarhet

xx: Index (hänvisning till aktuell ritning)

A: Produktionsbatch

(A = första batch i produktionsmånaden)

mm: Tillverkningsmånad (01 = januari)

yy: Tillverkningsår (13 = 2013)



Piktogram som indikerar att bruksanvisningen måste läsas.

**WILD COUNTRY - Oberalp S.P.A., - Via Waltraud Gebert Deeg Strasse 4, I-39100 Bozen - Italien:** Tillverkarens märke, namn och adress

**Importör:** Oberalp UK LTD

Unit F1 - Intec - Parc Menai,

Bangor - Wales LL57 4FG

United Kingdom

GARANTI

Wild Country – Oberalp S.P.A. garanterar att alla deras produkter i nyskick är fria från defekter som härrör från framställningen eller materialen, förutom om produkten är utsliten eller har använts felaktigt, vilket fastställs genom vår granskning.

Denna garanti gäller utöver dina lagstadgade rättigheter, som förblir oförändrade. Wild Country – Oberalp S.P.A. förbehåller sig rätten att ändra designen och specifikationer på produkter som beskrivs i dessa instruktioner. Alla specifikationer om vikter, dimensioner och storlekar som anges är nominella.

## (DA)

### A GENERELT

Læs denne beskrivelse opmærksomt igennem, og følg de indholdte anvisninger. Tilsidesættelse af følgende anvisninger kan bewirke en forringelse af produktets beskyttende virkning. Bemærk: Bjergbestigning og klatring er risikosportsarter, som kan være forbundet med farer, som ikke kan forudses. Du har personligt ansvaret for dine handlinger og beslutninger. Søg på forhånd oplysninger om de risici, der er forbundet med udøvelsen af disse sportssarter. WILD COUNTRY anbefaler at få en passende uddannelse af kvalificerede personer (f.eks. af en bjergfører eller en klatreskole) inden bjergbestigning eller klatring påbegyndes. Det er vigtigt at vide, hvordan eventuelle redningsaktioner udføres korrekt og sikkert. Producenten frasiger sig ethvert ansvar i forbindelse med misbrug eller forkert anvendelse. Vær også opmærksom på, at alle andre komponenter i sikkerhedsudstyret skal være certificeret.

Dette produkt er fremstillet i overensstemmelse med forordningen om personlige værnemidler (EU) 2016/425 og, hvis produktet bærer UKCA-mærket, i overensstemmelse med forordningen om personlige værnemidler 2016/425, som er gennemført i britisk lovgivning.

Overensstemmelseserklæringen kan ses på [www.wildcountry.com](http://www.wildcountry.com).

Produktet opfylder kravene i Klasse III for personlige værnemidler (PPE).

### B BRUGSVEJLEDNING

Brug udelukkende produktet til det formål, som det er konstrueret til, og belast det ikke udover de angivne grænser.

: Risiko for død

: Risiko for skade

: Korrekte anvendelse

Den korrekte anvendelse beskrives i FIGUR B.

**ADVARSEL:** Her vises ikke alle potentielle fejlanvendelser.

„Class H“ karabiner (symbol) egner sig til brug ved forskellige sikringsteknikker. Alle karabiner fra WILD COUNTRY er kontrolleret enkeltvis og opfylder kravene i standard EN 12275:2013. Produktet beskytter mod fald under klatring og bjergbestigning.

Sørg altid for, at karabinen er korrekt forbundet med sikringssystemet, og at korrekt lukning ikke hindres af fremmedlegemer (f.eks. småsten el.lign.) .

**ADVARSEL:** Anvend aldrig en HMS-knude (italiensk stik) til sikring af en Twist Lock karabin, fordi denne sikringsteknik i forbindelse med denne karabintype kan medføre en utilsigtet åbning af karabinen og dermed potentielt kan medføre et fald.

### C SIKKERHEDSANVISNINGER

Inden produktet anvendes, skal alle bestanddele altid kontrolleres omhyggeligt. FIGUR C Dobbelttjek alle komponenter på produktet for slitage, afslag, buk og rust, og udskift om nødvendigt.

Karabinerne er konstrueret til at blive belastet i længderetningen. Alle andre belastningsretninger reducerer brudlasten. Undgå især trykbelastninger og belastning af låsefalden.

Det kan ikke udelukkes, at karabinens lukning i tilfælde af uhensigtsmæssig rebfriktion eller slag mod klipper kan åbne sig under anvendelsen. Vælg sikringspunkter, hvor dette ikke er tilfældet.

Den medfølgende dokumentation (brugsvejledning) skal opbevares sammen med udstyret. Produkt må kun benyttes af en uddannet og/eller af en på anden måde kompetent person, eller når brugeren er under direkte opsyn af en sådan person.

Kontroller, at der anvendes kompatible og certificerede komponenter. Vi anbefaler, at der udelukkende anvendes bjergbestigningsudstyr, som opfylder de relevante standarder, f.eks. EN 892 for reb, EN 566 for ekspresslynger og EN 12275 for karabiner.

### ADVARSEL

Hvis der er den mindste tvivl om produktets sikkerhed, skal det omgående udskiftes.

Enhver forandring af produktet kan have alvorlige følger for sikkerheden.

### D LEVETID

Produktets levetid afhænger af talrige faktorer, som arten og hyppigheden af anvendelsen, slitage, UV-bestråling, fugtighed, is, vejrpåvirkninger, opbevaring og smuds (sand, salt osv.). Under ekstreme betingelser kan levetiden være begrænset til en enkelt anvendelse eller endnu mindre, hvis udstyret allerede er blevet beskadiget inden den første anvendelse (f.eks. under transport). Bemærk: Alle produkter, som er fremstillet af syntetiske fibre, er også i ubenyttet tilstand udsat for en vis ældning, som primært afhænger af klimatiske miljøpåvirkninger samt påvirkningen af ultraviolet stråling. Metalprodukters levetid er i princippet ubegrænset, men deres reelle levetid afhænger af de fornævnte faktorer. Den maksimale levetid er 14 år fra fremstillingsdatoen, heraf højst 10 år fra datoen for første brug.

Wild Country anbefaler at udskifte disse produkter efter maksimalt ti år.

### E RENGØRING, OPBEVARING, TRANSPORT OG VEDLIGEHOLDELSE

Anvisninger om korrekt opbevaring og pleje fremgår af FIGUR E.

Vask om nødvendigt (ved kontakt med smuds, saltvand eller lignende) produktet i lunkent vand, og skyl derefter med rent vand (maks. 30°). Sørg for, at produktet ikke kommer i berøring med kemikalier. Tør produktet ved stuetemperatur, når det har været vådt.

Sørg for, at dette produkt ikke kommer i kontakt med aggressive kemikalier (f.eks. batterisyre, opløsningsmidler etc.), og at det ikke udsættes for ekstreme temperaturer. Begge dele kan påvirke materialernes mekaniske egenskaber negativt.

Sørg for, at produktet ved opbevaring og under transport er sikkert nedpakket og beskyttet mod beskadigelser

## F MÆRKNING

**WILD COUNTRY** : Producentens mærke

xxxxxx: Produktnavn

UIAA: Bekræfter, at produktet opfylder kravene i UIAA.

CE: Bekræfter overensstemmelse med forordning (EU) 2016/425

2008: Bemyndigede organ der foretager den EU-specifikke undersøgelse (modul B) / Bemyndigede organ til kontrol af fremstillingen (modul C2): Certottica Srl (N.B. 2008)

Z.I. Villanova 7/a

32013 Longarone (Belluno) Italy

**UK**

CA: Bekræfter overholdelses af EU-regulativet 2016/425 i henhold til britisk lovgivning 8503: Udførende godkendelsesagentur af britisk typeundersøgelse. / Bemyndigede organ til kontrol af fremstillingen (Modul C2):

CertDolomiti LTD

17 Grosvenor Street, Mayfair,

London – W1K 4QG

United Kingdom

Made in xxxxx: Oprindelsesland

 x: Maximale belastning i kN; gesloten snapper, hoofdas

 x: Maximale belastning i kN; gesloten snapper, secundaire as

 x: Maximale belastning i kN; geopende snapper, hoofdas

: Class H carabiner (HMS- carabiner)

xxA mmyy: Oplysning om sporbarhed

xx: Indeks (henvisning til aktuell tegning)

A: Produktionscharge (A = første charge i månedens produktion)

mm: Produktionsmåned (01 = januar)

yy: Produktionsår (13 = 2013)



:Piktogram, som angiver, at brugsvejledningen skal læses

**WILD COUNTRY - Oberalp S.P.A., - Via Waltraud Gebert Deeg Strasse 4, I-39100**

**Bozen - Italy:** Producentens mærke, navn og adresse

**Importer:** Oberalp UK LTD

Unit F1 – Intec - Parc Menai,

Bangor - Wales LL57 4FG

United Kingdom

### G GARANTI

Wild Country – Oberalp S.P.A. yder garanti mod materiale- og fabrikationsfejl på alle nykøbte produkter, med mindre vi ved egen undersøgelse finder produktet nedslidt, misbrugt eller mishandlet. Denne garanti dækker udover gældende reklamationsret. Wild Country – Oberalp S.P.A. forbeholder sig retten til uden varsel at ændre design af og specifikationer på produkter beskrevet i disse instruktioner. Alle vægtmål, dimensioner og størrelsesspecifikationer er standardiserede angivelser.

(FI)

A YLEISTÄ

Lue nämä ohjeet huolellisesti ennen tuotteen käyttöä ja noudata niitä. Näiden ohjeiden laiminlyönti voi heikentää tuotteen toimivuutta.

Huomioitava: vuorikiipeily ja kiipeily ovat vaarallisia urheilulajeja, joissa kaikkia riskejä ei voi ennakoida. Olet henkilökohtaisesti vastuussa kaikista tekemistäsi toimista ja päätöksistäsi. Sinun tulisi tutustua kaikkiin riskeihin ennen aloittamista. WILD COUNTRY suosittelee että ennen kiipeilyn aloittamista haet koulutusta ammattilaisilta kuten esimerkiksi vuoristo-oppailta tai kiipeilykoulujen kursseilta. On tärkeää tutustua turvallisesti ja oikein tehtyihin pelastustoi-miin. Tuotteen valmistaja ei vastaa mahdollisesta tuotteen virheellisestä tai väärästä käytöstä. Varmista, että kaikki suojavarusteidesi osat ovat sertifioituja.

Tämä tuote on valmistettu henkilönsuojainasetuksen (EU) 2016/425 mukaisesti ja, jos tuot-teessa on UKCA-merkki, henkilönsuojainasetuksen 2016/425 mukaisesti, sellaisena kuin se on saatettu osaksi Yhdistyneen kuningaskunnan kansallista lainsäädäntöä.

Vaatimustenmukaisuusvakuutus on nähtävillä [www.wildcountry.com](http://www.wildcountry.com).

Tuote täyttää henkilökohtaisten suojavarusteiden (PPE) luokan III vaatimukset.

B KÄYTTÖOHJEET

Käytä tuotetta vain siihen tarkoitukseen johon se on valmistettu äläkä koskaan ylikuormita sitä.

: Hengenvaara

: Loukkaantumisaava

: Oikea käyttö

Tuotteen oikea käyttö on esitetty kaaviossa B.

**VAROITUS:** Ei kaikkia mahdollisia käyttövirheitä.

H-luokan karabiinit sopivat erilaisiin kiinnitystekniikoihin. Jokainen Wild Country karabiini on testattu erikseen ja ne ovat standardin EN 12275: 2013 mukaisia.

Tämä tuote suojaa putoamiselta.

Varmista että karabiini on kytketty kunnolla kiinnitysjärjestelmään ja että ulkopuoliset kappaleet, kuten pienet kivet, eivät estä sen oikeaa sulkeutumista.

**VAROITUS:** Jos käytät Twist Lock karabiinia, älä missään tapauksessa käytä ns. siansorkka-solmua. Tämä solmu voi aiheuttaa tämän tyyppisen karabiinin avautumisen josta voi seurata putoaminen.

C TURVAOHJEET

Tarkista jokainen osa huolellisesti ennen käyttöä. Kaavio C.

Tarkista tämän tuotteen kaikki komponentit kulumisjälkien, murujen, kuluneiden tai palaneiden kuitujen, taipumisen ja korroosin varalta ja vaihda tarvittaessa.

Muista että karabiini voi avautua käytön aikana kitkan tai kallioon törmäämisen seurauksena. Valitse kiinnityspisteet joilla em. on vältettävissä.

Hihnassa olevat irtonaiset kuidut ovat selkeä merkki siitä että tuotetta ei pidä enää käyttää.

Tuotteen mukana toimitetut käyttöohjeet on aina säilytettävä tuotteen mukana. Tätä tuotetta saavat käyttää vain asianmukaisesti koulutetut ja/tai pätevät henkilöt tai kun käyttäjä on täl-laisen pätevän henkilön suorassa valvonnassa.

Varmista että tuotteen kanssa käytetään vain yhteensopivia ja sertifioituja osia. Suosittelemme vain sellaisten vuorikiipeilyvarusteiden käyttöä, jotka ovat asiaankuuluvien standardien, kuten esim. EN 892 köysille, EN 566 pikalenneille ja EN 12275 karabiineille, mukaisia.

VAROITUS

Jos tuotteen turvallisuudesta on pienikin epäily tulee se vaihtaa välittömästi.

Tähän tuotteeseen tehdyt muutokset voivat vähentää turvallisuutta merkittävästi.

D TUOTTEEN KÄYTTÖIKÄ

Tuotteen käyttöikä riippuu useista tekijöistä kuten käyttötavasta ja -tiheydestä, UV-altistumisesta, kosteudesta, jäästä, sään vaikutuksista, varastointiolosuhteista ja liasta (hiekkä, suola jne.). Äärimmäisissä olosuhteissa käyttöikä voi lyhentyä yhteen käyttökertaan tai jopa lyhyemmäksi jos tuote on vahingoittunut (esimerkiksi kuljetuksen aikana) ennen käyttöä. Huomaa: syntetttikuiduista valmistetut tuotteet vanhenevat käyttämättäkin. Tämä ikääntymi-nen riippuu pääasiassa ympäristöolosuhteista sekä UV-valon vaikutuksesta.

Metallisten tuotteiden potentiaalinen käyttöikä on rajallinen, koska niiden tehokas käyttöikä riippuu aikaisemmin mainituista tekijöistä. Käyttöikä on enintään 14 vuotta valmistuspäivästä, josta enintään 10 vuotta ensimmäisestä käyttöpäivästä.

Wild Country suosittelee tuotteiden uusimista viimeistään kymmenen vuoden jälkeen.

E PUHDISTUS, VARASTOINTI, KULJETUS JA HUOLTO

Katso ohjeet tuotteen oikeasta säilytyksestä ja huollosta kaaviosta E.

Pese tuote tarvittaessa (esim. liasta tai suolavedestä) haalealla vedellä ja huuhtelee puhtaalla vedellä (enintään 30°). Varmista että tuote ei ole kosketuksissa kemikaalien kanssa. Anna kuivua huoneenlämmössä.

Älä anna tuotteen joutua kosketuksiin aggressiivisten kemikaalien (esim. akkuhappo, liuotti-met) kanssa tai altista sitä äärimmäisille lämpötiloille, koska se voivat vaikuttaa heikentävästi materiaalien mekaanisiin ominaisuuksiin.

Varmista, että tuote varastoidaan ja kuljetetaan turvallisesti ja että se on suojattu vaurioitu-miselta.

F TUNNISTETARRAT

**WILD COUNTRY** : Valmistaja

xxxxxx: Tuotteen nimi

**UIAA:** Tämä vahvistaa että tuote on valmistettu UIAA-vaatimusten mukaisesti.

**CE:** Vahvistaa asetuksen (EU) 2016/425 noudattamisen

**2008:** EU-tyyppitarkastuksen suorittanut ilmoitettu laitos (moduuli B) / Valmistusta valvova ilmoitettu laitos (moduuli C2)

Certottica Srl (N.B. 2008)

Z.I. Villanova 7/a

32013 Longarone (Belluno) Italy

**UK**

**CA:** vahvistaa Yhdistyneen kuningaskunnan lainsäädännössä annetun asetuksen (EU) 2016/425 mukaisuuden

**8503:** Hyväksytty laitos, joka suorittaa Yhdistyneen kuningaskunnan tyyppitarkastuksen (B-moduuli) / Valmistusta valvova ilmoitettu laitos (Moduuli C2):

CertDolomiti LTD

17 Grosvenor Street, Mayfair,

London – W1K 4QG

United Kingdom

Made in xxxxx: Alkuperäismaa

 x: Minimimurtolujuus, kN, portti suljettuna, pääakselilla

 x: Minimimurtolujuus, kN, poikittaissuunnass

 x: Minimimurtolujuus, kN, portti auki, pääakselilla

 H: H-luokan karabiini (HMS-karabiini)

**xxA mmyy:** Tietoja jäljitettävyydestä

**xx:** Luettelo (viite nykyiseen piirustukseen)

**A:** Tuotantoerä (A = tuotantokuukauden ensimmäinen erä)

**mm:** Valmistuskuukausi (01 = tammikuu)

**yy:** Valmistusvuosi (13 = 2013)



Symboli joka osoittaa, että ohjeet on luettava.

**WILD COUNTRY - Oberalp S.P.A., - Via Waltraud Gebert Deeg Strasse 4, I-39100**

**Bozen - Italy:** Valmistajabrändi, nimi ja osoite

**Importer:** Oberalp UK LTD

Unit F1 – Intec - Parc Menai,

Bangor - Wales LL57 4FG

United Kingdom

G TAKUU

Wild Country - Oberalp S.P.A. myöntää kaikille tuotteilleen materiaa-lin ja työn laadun puutteet kattavan takuun, ellei tarkistuksessamme ilme-ne, että tuote on kulunut, sitä on käytetty väärin tai sen tarkoituksen vastaisesti. Tämän takuun lisäksi lakisääteiset oikeutesi pysyvät voimassa muuttumattomina. Wild Country - Oberalp S.P.A. pidättää oikeuden muutoksiin ilman ilmoitusta koskien tässä ohjeessa kuvattuja tuotteiden malleja ja teknisiä tietoja. Kaikki käytetyt painot, mitat ja koot ovat nimellisiä.

## (NO)

### A GENERELT

Les beskrivelsen nøye før du bruker produktet, og følg alle anvisningene. Hvis anvisningene ikke overholdes, kan det redusere beskyttelseffekten av dette produktet.

Merk! Fjellklatring og sportsklatring er risikosporter som kan være forbundet med uforutsigbare farer. Du er ansvarlig for alle handlinger og beslutninger. Informer deg om risikoen som er involvert før du utøver disse sportsgrenene. WILD COUNTRY anbefaler at du får egnet opplæring (f.eks. av fjellførere, på klatrekurs) for fjellklatring og sportsklatring. Det er viktig å vite hvordan en potensiell redningsaksjon kan utføres riktig og trygt. Produsenten frasier seg ethvert ansvar for feil bruk. Vær også oppmerksom på sertifiseringen av alt annet sikkerhetsutstyr.

Dette produktet er produsert i samsvar med forordning (EU) 2016/425 om personlig verneutstyr og, hvis produktet er merket med UKCA-merket, i samsvar med forordning (EU) 2016/425 om personlig verneutstyr, slik den er gjennomført i britisk nasjonal lovgivning.

Du kan se Samsvarserklæringen på [www.wildcountry.com](http://www.wildcountry.com).

Produktet tilsvarer klasse III for personlig verneutstyr (PVU).

### B BRUK

Produktet må bare brukes til det formålet det er beregnet på, og må ikke belastes utover det som er angitt.

: Risiko for død

: Risiko for personskade

: Riktig bruk

Riktig bruk er beskrevet i figur B.

**ADVARSEL:** Ikke all mulig feilaktig bruk er vist.

Karabinere i klasse H er egnet for ulike sikringsteknikker. Alle karabinerne fra Wild Country er testet individuelt og oppfyller standarden EN 12275:2013.

Produktet beskytter mot risikoen for å falle ved sportsklatring og fjellklatring.

Forsikre deg alltid om at karabineren er ordentlig festet i sikkerhetssystemet, og at lukkingen ikke hindres av fremmedlegemer (f.eks. småsteiner osv.).

**ADVARSEL:** Du må aldri bruke bremseknute sammen med Twist Lock-karabineren til å sikre, da denne sikringsteknikken i kombinasjon med denne karabinertypen kan føre til utslisitet åpning og dermed i bestemte tilfeller til fall.

### C SIKKERHETSINSTRUKSJONER

Før hver bruk av produktet må alle komponentene kontrolleres nøye. FIGUR C

Dobbeltsjekk alle komponentene i dette produktet for slitasjemerker, skår, bøyninger og korrosjon, og bytt ut om nødvendig.

Karabinere er konstruert for å belastes i lengderetningen. Alle andre belastningsretninger reduserer bruddbelastningen. Unngå spesielt trykkbelastninger og belastninger på åpningen.

Det kan ikke utelukkes at låsen på karabineren kan åpnes under bruk på grunn av ugunstig friksjon i tauet eller støt mot fjellveggen. Velg forankringer der dette unngås.

Den medfølgende bruksanvisningen bør oppbevares sammen med utstyret. Produktet må bare brukes av opplært og/eller på annen måte kompetent person, eller når brukeren er under direkte oppsyn av en kvalifisert person.

Forsikre deg om at bare compatible og sertifiserte komponenter brukes. Vi anbefaler bare bruk av klatreutstyr som oppfyller relevante standarder, f.eks. EN 892 for tau, EN 566 for kortslynger og EN 12275 for karabinere.

### ADVARSEL

Hvis det er den minste tvil om sikkerheten til produktet, må det skiftes ut umiddelbart.

Enhver endring av produktet kan ha alvorlige konsekvenser for sikkerheten.

### D LEVETID

Produktets levetid avhenger av mange faktorer, som type bruk og brukshyppighet, slitasje, UV-stråling, fuktighet, is, værforhold, oppbevaring og skitt (sand, salt osv.). I ekstreme tilfeller kan bruken reduseres til engangsbruk eller enda mindre hvis utstyret blir skadet før første gangs bruk (f.eks. under transport). Merk! Produkter laget av syntetiske fibre er underlagt en viss aldringsprosess, selv når de ikke er i bruk, noe som først og fremst avhenger av klimatiske miljøpåvirkninger og påvirkning av UV-stråling.

Den potensielle levetiden til metallprodukter er ubegrenset, siden den effektive levetiden avhenger av de tidligere nevnte faktorene. Maksimal levetid er 14 år fra produksjonsdatoen, hvorav ikke mer enn 10 år fra datoen for første gangs bruk.

Wild Country anbefaler at du bytter ut disse produktene etter maksimalt ti år.

### E RENGJØRING, OPPBEVARING, TRANSPORT OG VEDLIKEHOLD

Figur E gir informasjon om riktig oppbevaring og pleie.

Vask om nødvendig produktet (om det er kommet i kontakt med skitt, saltvann osv.) i lunkent vann og skyll det deretter godt med rent vann (maks. 30° C). Forsikre deg om at produktet ikke kommer i kontakt med kjemikalier. Tørk det alltid ved romtemperatur hvis det har blitt vått.

Forsikre deg om at produktet ikke kommer i kontakt med aggressive kjemikalier (f.eks. batte-riksyre, løsemidler osv.) eller utsettes for ekstreme temperaturer. Dette kan påvirke materialets mekaniske egenskaper negativt.

Forsikre deg om at produktet oppbevares og transporteres trygt og beskyttet mot skader.

## F MERKING



Produsentens merke

xxxxxx: Produktnavn

UIAA: Bekrefter at produktet oppfyller UIAA-kravene.

CE: Bekrefter overholdelse av forordning (EU) 2016/425

2008: Meldt organ som utfører EU-typeprøven (modul B) / Meldt organ som kontrollerer produksjonen (modul C2)

Certottica Srl (N.B. 2008)

Z.I. Villanova 7/a

32013 Longarone (Belluno) Italy

### UK

**CA:** bekrefter at produktet overholder forordning (EU) 2016/425 gjennomført i britisk lov

**8503:** Godkjent organ som utfører produktkontroll (modul B) for Storbritannia / Meldt organ som kontrollerer produksjonen (Modul C2):

CertDolomiti LTD

17 Grosvenor Street, Mayfair,

London – W1K 4QG

United Kingdom

Made in xxxxx: Produksjonsland

 **x:** Lägsta brottstyrka i kN med stängd grind, längs karbinens längdaxel

 **x:** Lägsta brottstyrka i kN med stängd grind, längs karbinens tvärsaxel

 **x:** Lägsta brottstyrka i kN med öppen grind, längs karbinens längdaxel

: Klasse H karabiner (HMS- karabiner)

**xxA mmyy:** Informasjon om sporbarhet

**xx:** Indeks (referanse til aktuell tegning)

**A:** Produksjonsbatch

(A = første batch i produksjonsmåned)

**mm:** Produksjonsmåned (01 = januar)

**yy:** Produksjonsår (13 = 2013)



: Symbol som indikerer at bruksanvisningen må leses

**WILD COUNTRY - Oberalp S.P.A., - Via Waltraud Gebert Deeg Strasse 4, I-39100**

**Bozen - Italy:** Produsentens merke, navn og adresse

**Importer:** Oberalp UK LTD

Unit F1 – Intec - Parc Menai,

Bangor - Wales LL57 4FG

United Kingdom

### G GARANTI

Wild Country – Oberalp S.P.A. garanterer alle sine produkter fra de er nye mot mangler i utførelse eller materialer, med mindre produktet er utslitt, feilbrukt eller misbrukt som fastslått av undersøkelsen vår. Denne garantien kommer i tillegg til de lovbestemte rettighetene dine, som forblir upåvirket. Wild Country – Oberalp S.P.A. forbeholder seg retten til å endre design og spesifikasjoner for produktene som er beskrevet i denne bruksanvisningen uten forvarsel. Alle vektor, dimensjoner og størrelsesspesifikasjoner der de er angitt, er nominelle.



[quefairedemesdechets.fr](http://quefairedemesdechets.fr)



**Wild Country**  
Oberalp S.P.A.  
Via Waltraud-Gebert-Deeg Str. 4  
39100 Bolzano, Italy  
[wildcountry.com](http://wildcountry.com)

RN 134696 | 0625